

BORMANN®



BGB2050

049739

EN IT
EL BG
RO HR
HU



WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM

SCAN ME



TECHNICAL DATA	
Voltage / Frequency	230V/50HZ
Power	30W
Preheat time	3-5 min
3 x 0.75 mm ² , 1.2 m cord with VDE plug	
With cone tip	
Plastic handle	

* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection, repair or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ	
Напрежение/честота	230V/50HZ
Мощност	30W
Време за загреване	3-5 мин
3 x 0,75 mm ² , 1,2 м кабел с щепсел VDE	
С конусен накрайник	
Пластмасова дръжка	

* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктовата линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка, поправка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

DATI TECNICI	
Tensione / Frequenza	230V/50HZ
Potenza	30W
Tempo di preriscaldamento	3-5 min
3 x 0.75 mm ² , 1.2 m cavo con spina VDE	
Con punta a cono	
Maniglia in plastica	

* Il produttore si riserva il diritto di apportare piccole modifiche al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che tenete in mano possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e possono non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti i lavori di riparazione, ispezione, riparazione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti solo da tecnici del servizio assistenza autorizzato del produttore.

* Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. Il funzionamento del prodotto con attrezzature non fornite può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ	
Τάση / Συχνότητα	230V/50HZ
Ισχύς	30W
Προθέρμανση	3-5 λεπτά
3 x 0.75 mm ² , 1.2 m καλώδιο	
Κωνική μύτη	
Πλαστική λαβή	

* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

DATE TEHNICE	
Tensiune / Frecvență	230V/50HZ
Putere	30W
Timp de preîncălzire	3-5 min
Cablul de 3 x 0,75 mm ² , 1,2 m cu fișă VDE	
Cu vârf conic	
Mâner din plastic	

* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul produsului și la specificațiile tehnice fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piese descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparații, inspecții, reparații sau înlocuiri, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie să fie efectuate numai de către tehnicienii ai departamentului de service autorizat al producătorului.

* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Utilizarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

TEHNIČKI PODACI	
Napon / frekvencija	230V/50HZ
Vlast	30W
Vrijeme prethodnog zagrijavanja	3-5 min
3 x 0,75 mm ² , 1,2 m kabel s VDE utikačem	
Sa konusnim vrhom	
Plastična ručka	

* Proizvođač zadržava pravo na manje izmjene u dizajnu proizvoda i tehničkima specifikacijama bez prethodne najave, osim ako te promjene značajno utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani / ilustrirani na stranicama priručnika koje držite u rukama također se mogu odnositi na druge modele proizvođačeve linije proizvoda sa sličnim značajkama i možda neće biti uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.

* Kako bi se osigurala sigurnost i pouzdanost proizvoda i valjanost jamstva, sve popravke, inspekcijske ili zamjenske radove, uključujući održavanje i posebne prilagodbe, smiju obavljati samo tehničari ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.

* Uvijek koristite proizvod s isporučenom opremom. Rad proizvoda s neiskorištenom opremom može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik nisu odgovorni za ozljede i štete nastale uporabom nesukladne opreme.

MŰSZAKI ADATOK	
Feszültség / Frekvencia	230V/50HZ
Teljesítmény	30W
Előmelegítési idő	3-5 min
3 x 0,75 mm ² , 1,2 m-es kábel VDE csatlakozóval	
Kúpos hegygel	
Műanyag fogantyú	

* A gyártó fenntartja a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül kisebb változtatásokat hajtson végre a termék kialakításában és műszaki jellemzőiben, kivéve, ha ezek a változtatások jelentősen befolyásolják a termék teljesítményét és biztonságát. A kézikönyvben leírt/ábrázolt alkatrészek a gyártó hasonló tulajdonságokkal rendelkező más modelljeire is vonatkozhatnak, és előfordulhat, hogy nem szerepelnek az Ön által most megvásárolt termékben.

* A termék biztonságának és megbízhatóságának, valamint a jóállás érvényességének biztosítása érdekében minden javítási, ellenőrzési, javítási vagy cserési munkát, beleértve a karbantartást és a speciális beállításokat is, kizárólag a gyártó hivatalos szervizszélegének technikusai végezhetnek.

* A terméket mindig a mellékelt berendezéssel használja. A termék nem mellékelt berendezéssel történő üzemeltetése meghibásodást, súlyos sérülést vagy halált is okozhat. A gyártó és az importőr nem vállal felelősséget a nem megfelelő berendezés használatából eredő sérülésekért és károkkért.

I. Introduction

Congratulations on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product with this purchase. These operating instructions form an integral part of this soldering iron. It contains important instructions on safety, use and disposal of the product. Please familiarise yourself with all operating and safety instructions before using the product. Use the product only as described and for the specified areas of application. If the product is passed on to a third party, please provide all documents to the third party together with the product.

II. Symbols used



Indicates a hazard which, if not avoided, could result in death or serious injury.



Signals a hazard that can cause injuries when ignored.



Read the operating instructions.



Products marked with this symbol comply with all applicable regulations of the European economic area.



The "GS" symbol stands for verified safety. Products that are marked with this symbol meet the requirements of the German product safety law (ProdSG).

III. Safety instructions

Follow the safety instructions contained in this manual. Failure to follow the safety warnings and instructions may result in electric shock, burns, fire or toxic fumes.

- This appliance may be used by children aged from 8 years and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children must not play with the tool. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- To prevent the risk of injury, damaged mains cables should only be replaced by the manufacturer, by customer service or by a similarly qualified person.
- Allow the soldering iron to cool down completely after use before you put it away.



The soldering iron has to be placed in the stand when not in use.

- Do not use the soldering iron if the handle, the mains cable or the mains plug are damaged. Never open the device!
- Do not expose the soldering iron to moisture or rain.
- We recommend that you work in the vicinity of the mains socket so that you can quickly pull the plug from the socket in the event of an emergency.
- Before heating, check if the solder tip is seated properly and tighten the screws if necessary.
- Never heat up the soldering iron without a soldering tip fitted.
- The soldering tip may only be removed or changed when it is cold and when the soldering iron is off.
- Avoid contact between the hot parts of the soldering iron and the heat sensitive objects in the surrounding.
- Do not touch the hot soldering iron tip, melted solder or hot components while soldering: risk of burns! The soldering stand can become hot when the soldering iron is placed on it. Danger of burns!
- Only use the device in well ventilated rooms. Toxic fumes can be produced when soldering, which can lead to damage to the mucous membranes and/ or chronic respiratory illness. Additionally, we recommend that you wear eye protection, respiratory protection, protective gloves and protective clothing.
- Solder can contain lead. The supplied soldering tin is lead-free, but contains rosin as flux and may cause allergic reactions. Do not eat, drink or smoke while soldering. Always wash your hands thoroughly after finishing work.
- Always disconnect the appliance from the mains after finishing work!
- Do not cool the soldering iron by rinsing it with water!

IV. Intended Use

The soldering iron is intended exclusively for private use in the hobby and do-it-yourself sector for the following purposes:

- For soft soldering, e.g. on electrical connections or wires.
- To join metallic materials using a molten solder, for example in model building.

Almost all metals and metal alloys, such as brass, copper or iron, can be soldered.

All other applications are expressly ruled out and are considered as unintended use. The manufacturer or dealer shall not accept any liability for injuries, loss or damage caused by misuse or improper use.

V. Before use

Preparing the stand

- Bend the inner part of the stand upwards as shown.
- Check whether the soldering iron is stable when placed. Change the slope of the stand if necessary.

⚠ CAUTION

Perform the above test only after the switching off the soldering iron and it has cooled down.

Replacing the soldering tip

Spare soldering tips can be purchased from the manufacturer. If the solder tip needs to be replaced, proceed as follows:

- Loosen the two screws by about half to one turn using a Phillips screwdriver.
- Pull the soldering tip out of the tip holder.
- Insert the new soldering tip into the tip holder.
- Then tighten the screws again.

⚠ CAUTION

Disconnect the soldering iron from the mains before replacing the tip and let it cool down completely!

VI. Use

Switching on and off

- Insert the mains plug into the socket to switch on the soldering iron.
- Disconnect the mains plug to switch off the soldering iron.

⚠ CAUTION

The soldering iron, the soldering tip and the stand continue to be hot for some time after disconnection from the mains!.

Soldering

- Check if the soldering tip is seated properly. If necessary, retighten the two screws .
- Connect the mains cable to a suitable mains socket and place the soldering iron on the stand. Allow the soldering iron to heat up for about 2.5 - 3 minutes. The correct working temperature is reached when the soldering tin begins to melt as soon as it comes into contact with the soldering tip. The soldering iron reaches the maximum temperature after about eight minutes.
- Before soldering the soldering tip has to be tinned. Heat up the new soldering tip or cleaned tip and wet it with the soldering tin.
- Before starting work on the a particular workpiece and/or type of material, check for suitability by testing the soldering iron on a similar piece of (scrap) material.
- Clean the parts to be joined before soldering.
- If possible, mechanically connect the parts to be soldered together, for e.g. by twisting wires together.
- Heat the contact surface of the parts to be soldered with the soldering iron and touch the soldering tin to the outermost end of the soldering tip. The soldering tin melts and can join the metal.
- If the soldering iron is used for longer periods we advise to you clean the tip occasionally and re-tin the tip if necessary.
- You can use a de-soldering braid (not supplied) to clean the joint, to de-solder and to remove excess solder from the joint. Cover the excess solder with the de-soldering braid and heat up the soldering tip. The melting solder is soaked up by the de-soldering braid.

VI. Maintenance, cleaning, storage and transport

⚠ WARNING

The soldering iron, the soldering tip and the stand continue to be hot for some time after disconnection from the mains!

Maintenance

The soldering iron is virtually maintenance free. However, the tip wears out after some time and needs to be replaced, as described in the chapter "Replacing the soldering tip".

Only use spare parts / accessories from the manufacturer.

Repairs should only be carried out by qualified technicians or by an authorized service center. Qualified technicians must have relevant training and experience, be familiar with the design and construction requirements of the soldering iron and understand and follow the safety regulations.

Cleaning

- Clean the device with a soft, slightly damp cloth if required. Ensure that no moisture enters the device.
- Clean the soldering tips after each use.

⚠ CAUTION

- Allow the soldering iron to cool down completely before cleaning.
- To avoid damage, do not use aggressive cleaning agents, metal brushes and sharp objects such as knives, etc.
- Make sure that liquids do not get inside the soldering iron.

Storage

- Clean the soldering iron before storage.
- Keep the soldering iron and accessories after they cool down in a safe, cool, dry and well-ventilated place in its original packaging, out of the reach of children when it is not being used.

Transport

- Use the original packaging and secure the soldering iron in place during transport.

VII. Troubleshooting

Problem	Cause	Solution
The soldering iron does not heat up.	No power supply.	Check that the mains supply (socket) functions correctly. Ask a qualified person for advice if necessary.
	Mains cable or plug defective.	Get the mains cable replaced by the manufacturer or the manufacturer's representative.
The temperature of the soldering tip is too low.	Soldering tip is loose.	Disconnect the mains plug from the socket. Allow the device to cool down. Fix the soldering tip by tightening the two screws .
	Soldering iron has not yet reached the operating temperature.	Allow the soldering iron to heat up for some more time.
The solder does not run smoothly on the soldering iron.	Soldering tip is not hot enough.	Wait until the soldering iron is hot enough.
		Allow the soldering iron to cool down completely and check if the tip is loose.

VIII. Disposal

Disposal of the soldering iron



This symbol indicates that this product may not be disposed of together with domestic waste in compliance with the (2012/19/EC) directive pertaining to waste electrical and electronic devices (WEEE). This product must be handed in at an designated collection point. This can occur, for example, by returning it when a similar product is purchased or by handing it in at an authorized collecting point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. Owing to potentially hazardous substances that are frequently contained in waste electronic equipment, incorrect handling of waste equipment may have a negative impact on the environment and on the health of human beings. By disposing of this product correctly, you are also contributing towards an efficient use of natural resources. Information on collecting points for waste equipment can be obtained from your local authority, the public waste disposal authority, an authorized institution for the disposal of waste electrical and electronic equipment or the waste collection services.



Disposal of the soldering tin and solder waste

Discard the soldering tin and solder waste at a recycling facility. Do not dispose it along with the household waste.



Disposal of packaging

Dispose of the packaging material according to the type of material and according to any local regulations.

I. Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Con questo acquisto avete scelto un prodotto di alta qualità. Le presenti istruzioni per l'uso costituiscono parte integrante del saldatore. Esse contengono importanti istruzioni sulla sicurezza, l'uso e lo smaltimento del prodotto. Prima di utilizzare il prodotto, si consiglia di familiarizzare con tutte le istruzioni per l'uso e la sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione specificati. Se il prodotto viene ceduto a terzi, si prega di fornire a questi ultimi tutti i documenti insieme al prodotto.

II. Simboli utilizzati



Segnala un pericolo che, se non evitato, può causare morte o lesioni gravi.



Segnala un pericolo che, se ignorato, può causare lesioni.



Leggere le istruzioni per l'uso.



I prodotti contrassegnati da questo simbolo sono conformi a tutte le normative vigenti nell'area economica europea.



Il simbolo "GS" è sinonimo di sicurezza verificata. I prodotti contrassegnati da questo simbolo soddisfano i requisiti della legge tedesca sulla sicurezza dei prodotti (ProdSG).

III. Istruzioni di sicurezza

Seguire le istruzioni di sicurezza contenute in questo manuale. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni di sicurezza può provocare scosse elettriche, ustioni, incendi o fumi tossici.

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, a condizione che abbiano ricevuto supervisione o istruzioni sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e che comprendano i rischi connessi. I bambini non devono giocare con l'utensile. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.
- Per evitare il rischio di lesioni, i cavi di rete danneggiati devono essere sostituiti solo dal produttore, dal servizio di assistenza o da una persona altrettanto qualificata.
- Lasciare raffreddare completamente il saldatore dopo l'uso prima di riporlo.



Il saldatore deve essere riposto nel supporto quando non viene utilizzato.

- Non utilizzare il saldatore se l'impugnatura, il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati. Non aprire mai il dispositivo!
- Non esporre il saldatore all'umidità o alla pioggia.
- Si consiglia di lavorare in prossimità della presa di corrente, in modo da poter estrarre rapidamente la spina dalla presa in caso di emergenza.
- Prima di riscaldare, verificare che la punta di saldatura sia inserita correttamente e, se necessario, stringere le viti.
- Non riscaldare mai il saldatore senza una punta per saldare.
- La punta di saldatura può essere rimossa o sostituita solo quando è fredda e quando il saldatore è spento.
- Evitare il contatto tra le parti calde del saldatore e gli oggetti sensibili al calore presenti nell'ambiente circostante.
- Non toccare la punta del saldatore calda, la saldatura fusa o i componenti caldi durante la saldatura: rischio di ustioni! Il supporto di saldatura può diventare caldo quando vi si appoggia il saldatore. Pericolo di ustioni!
- Utilizzare il dispositivo solo in ambienti ben ventilati. Durante la saldatura si possono produrre fumi tossici che possono causare danni alle mucose e/o malattie respiratorie croniche. Si consiglia inoltre di indossare protezioni per gli occhi, per le vie respiratorie, guanti e indumenti protettivi.
- Le saldature possono contenere piombo. Lo stagno per saldature in dotazione è privo di piombo, ma contiene colofonia come fondente e può causare reazioni allergiche. Non mangiare, bere o fumare durante la saldatura. Lavarsi sempre accuratamente le mani dopo aver terminato il lavoro.
- Scollegare sempre l'apparecchio dalla rete elettrica al termine dei lavori!
- Non raffreddare il saldatore sciacquandolo con acqua!

IV. Uso previsto

Il saldatore è destinato esclusivamente all'uso privato nel settore dell'hobby e del fai-da-te per i seguenti scopi:

- Per saldature morbide, ad esempio su connessioni elettriche o fili.
- Unire materiali metallici utilizzando una saldatura fusa, ad esempio nel modellismo. Quasi tutti i metalli e le leghe metalliche, come ottone, rame o ferro, possono essere saldati.

Tutte le altre applicazioni sono espressamente escluse e sono da considerarsi come uso non previsto. Il produttore o il rivenditore non si assumono alcuna responsabilità per lesioni, perdite o danni causati da un uso improprio o non corretto.

V. Prima dell'uso

Preparazione dello stand

- Pieghere la parte interna del supporto verso l'alto come mostrato.
- Controllare se il saldatore è stabile quando viene posizionato. Se necessario, modificare l'inclinazione del supporto.

⚠ CAUTION

Eseguire il test di cui sopra solo dopo aver spento il saldatore e averlo fatto raffreddare.

Sostituzione della punta di saldatura

Le punte di saldatura di ricambio possono essere acquistate presso il produttore. Se è necessario sostituire la punta di saldatura, procedere come segue:

- Allentare le due viti di circa mezzo o un giro con un cacciavite a croce.
- Estrarre la punta di saldatura dal portapunta.
- Inserire la nuova punta di saldatura nel portapunta.
- Quindi serrare nuovamente le viti.

⚠ CAUTION

Prima di sostituire la punta, scollegare il saldatore dalla rete elettrica e lasciarlo raffreddare completamente!

VI. Utilizzo

Accensione e spegnimento

- Inserire la spina di rete nella presa per accendere il saldatore.
- Scollegare la spina di rete per spegnere il saldatore.

⚠ CAUTION

Il saldatore, la punta di saldatura e il supporto continuano a essere caldi per qualche tempo dopo la disconnessione dalla rete elettrica!

Saldatura

- Verificare che la punta di saldatura sia inserita correttamente. Se necessario, serrare nuovamente le due viti.
- Collegare il cavo di alimentazione a una presa di corrente adeguata e posizionare il saldatore sul supporto. Lasciare riscaldare il saldatore per circa 2,5 - 3 minuti. La temperatura di lavoro corretta è raggiunta quando lo stagno inizia a fondere non appena entra in contatto con la punta di saldatura. Il saldatore raggiunge la temperatura massima dopo circa otto minuti.
- Prima di saldare, la punta deve essere stagnata. Riscaldare la punta di saldatura nuova o pulita e bagnarla con lo stagno per saldare.
- Prima di iniziare a lavorare su un determinato pezzo e/o tipo di materiale, verificarne l'idoneità provando il saldatore su un pezzo simile (di scarto).
- Pulire le parti da unire prima di saldare.
- Se possibile, collegare meccanicamente le parti da saldare, ad esempio intrecciando i fili.
- Riscaldare la superficie di contatto delle parti da saldare con il saldatore e toccare lo stagno per saldatura con l'estremità più esterna della punta. Lo stagno per saldare si scioglie e può unire il metallo.
- Se il saldatore viene utilizzato per periodi prolungati, si consiglia di pulire la punta di tanto in tanto e di stagnarla nuovamente, se necessario.
- È possibile utilizzare una treccia dissaldante (non fornita) per pulire il giunto, per dissaldare e per rimuovere la saldatura in eccesso dal giunto. Coprire la saldatura in eccesso con la treccia di dissaldatura e riscaldare la punta di saldatura. La saldatura che si scioglie viene assorbita dalla treccia di dissaldatura.

VI. Manutenzione, pulizia, stoccaggio e trasporto

⚠ WARNING

Il saldatore, la punta di saldatura e il supporto rimangono caldi per qualche tempo dopo la disconnessione dalla rete elettrica!

Manutenzione

Il saldatore è praticamente esente da manutenzione. Tuttavia, dopo qualche tempo la punta si consuma e deve essere sostituita, come descritto nel capitolo "Sostituzione della punta di saldatura".

Utilizzare esclusivamente ricambi/accessori del produttore.

Le riparazioni devono essere effettuate esclusivamente da tecnici qualificati o da un centro di assistenza autorizzato. I tecnici qualificati devono avere una formazione e un'esperienza adeguate, conoscere i requisiti di progettazione e costruzione del saldatore e comprendere e rispettare le norme di sicurezza.

Pulizia

- Se necessario, pulire il dispositivo con un panno morbido e leggermente umido. Assicurarsi che l'umidità non penetri nel dispositivo.
- Pulire le punte di saldatura dopo ogni utilizzo.

⚠ CAUTION

- Lasciare raffreddare completamente il saldatore prima di pulirlo.
- Per evitare danni, non utilizzare detergenti aggressivi, spazzole metalliche e oggetti appuntiti come coltelli, ecc.
- Assicurarsi che i liquidi non entrino nel saldatore.

Immagazzinamento

- Pulire il saldatore prima di riporlo.
- Conservare il saldatore e gli accessori, una volta raffreddati, in un luogo sicuro, fresco, asciutto e ben ventilato, nella confezione originale, fuori dalla portata dei bambini quando non vengono utilizzati.

Trasporto

- Utilizzare l'imballaggio originale e fissare il saldatore in posizione durante il trasporto.

VII. Risoluzione dei problemi

Problema	Causa	Soluzione
Il saldatore non si riscalda.	Nessuna alimentazione.	Verificare il corretto funzionamento dell'alimentazione di rete (presa). Se necessario, chiedere consiglio a una persona qualificata.
	Cavo o spina di rete difettosi.	Far sostituire il cavo di rete dal produttore o dal suo rappresentante.
La temperatura della punta di saldatura è troppo bassa.	La punta di saldatura è allentata.	Scollegare la spina dalla presa di corrente. Lasciare raffreddare il dispositivo. Fissare la punta saldante stringendo le due viti.
	Il saldatore non ha ancora raggiunto la temperatura di esercizio.	Lasciare riscaldare il saldatore per un altro po' tempo.
La saldatura non è fluida sul saldatore ferro.	La punta di saldatura non è sufficientemente calda.	Attendere che il saldatore sia sufficientemente caldo.
		Lasciare raffreddare completamente il saldatore e controllare se la punta è allentata.

VIII. Smaltimento



Smaltimento del saldatore

Questo simbolo indica che questo prodotto non può essere smaltito insieme ai rifiuti domestici in conformità alla direttiva (2012/19/CE) sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Questo prodotto deve essere consegnato in un punto di raccolta designato. Ciò può avvenire, ad esempio, restituendolo quando si acquista un prodotto simile o consegnandolo presso un punto di raccolta autorizzato per il riciclaggio dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche. A causa delle sostanze potenzialmente pericolose spesso contenute nei rifiuti di apparecchiature elettroniche, la gestione non corretta dei rifiuti può avere un impatto negativo sull'ambiente e sulla salute degli esseri umani. Smaltendo correttamente questo prodotto, si contribuisce anche a un uso efficiente delle risorse naturali. Le informazioni sui punti di raccolta dei rifiuti di apparecchiature possono essere ottenute presso l'autorità locale, l'autorità pubblica per lo smaltimento dei rifiuti, un ente autorizzato per lo smaltimento dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche o i servizi di raccolta dei rifiuti.



Smaltimento dello stagno di saldatura e dei residui di saldatura

Smaltire lo stagno di saldatura e i residui di saldatura presso un centro di riciclaggio. Non smaltirli insieme ai rifiuti domestici.



Smaltimento degli imballaggi

Smaltire il materiale di imballaggio in base al tipo di materiale e alle normative locali.

I. Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά του νέου σας προϊόντος. Με την αγορά αυτή επιλέξατε ένα προϊόν υψηλής ποιότητας. Οι παρούσες οδηγίες χρήσης αποτελούν αναπόσπαστο μέρος αυτού του κολητηριού. Περιέχει σημαντικές οδηγίες σχετικά με την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη του προϊόντος. Παρακαλούμε να εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες λειτουργίας και ασφάλειας πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και για τις καθορισμένες περιοχές εφαρμογής. Εάν το προϊόν μεταβιβαστεί σε τρίτους, παρακαλείσθε να δώσετε όλα τα έγγραφα στον τρίτο μαζί με το προϊόν.

II. Χρησιμοποιούμενα σύμβολα



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Υποδεικνύει κίνδυνο ο οποίος, εάν δεν αποφευχθεί, μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.



ΠΡΟΣΟΧΗ Σηματοδοτεί έναν κίνδυνο που μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς όταν αγνοηθεί.



Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης.



Τα προϊόντα που φέρουν αυτό το σύμβολο συμμορφώνονται με όλους τους ισχύοντες κανονισμούς του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου.



Το σύμβολο "GS" σημαίνει επαληθευμένη ασφάλεια. Τα προϊόντα που φέρουν αυτό το σύμβολο πληρούν τις απαιτήσεις του γερμανικού νόμου περί ασφάλειας προϊόντων (ProdSG).

III. Οδηγίες ασφαλείας

Ακολουθήστε τις οδηγίες ασφαλείας που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών ασφαλείας μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, εγκαύματα, πυρκαγιά ή τοξικές αναθυμιάσεις.

- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας από 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον έχουν λάβει επίβλεψη ή οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχει. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με το εργαλείο. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν πρέπει να γίνεται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.

- Για να αποφευχθεί ο κίνδυνος τραυματισμού, τα κατεστραμμένα καλώδια δικτύου θα πρέπει να αντικαθίστανται μόνο από τον κατασκευαστή, από την εξυπηρέτηση πελατών ή από άτομο με παρόμοια προσόντα.

- Αφήστε το κολητήρι να κρυώσει τελείως μετά τη χρήση πριν το τοποθετήσετε στην άκρη πριν το αποθηκεύσετε.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το κολητήρι πρέπει να τοποθετείται στη βάση του όταν δεν χρησιμοποιείται.

- Μην χρησιμοποιείτε το κολητήρι εάν η λαβή, το καλώδιο ή το φως έχουν υποστεί ζημιά. Μην ανοίγετε ποτέ τη συσκευή!

- Μην εκθέτετε το κολητήρι σε υγρασία ή βροχή.

- Συνιστούμε να εργάζεστε κοντά στην πρίζα του ηλεκτρικού δικτύου, ώστε να μπορείτε να βγάλετε γρήγορα το φως από την πρίζα σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.

- Πριν από τη θέρμανση, ελέγξτε αν η μύτη συγκόλλησης έχει τοποθετηθεί σωστά και σφίξτε τις βίδες, εάν είναι απαραίτητο.

- Ποτέ μην θερμαίνετε το κολητήρι χωρίς τοποθετημένη μύτη συγκόλλησης.

- Η μύτη συγκόλλησης μπορεί να αφαιρεθεί ή να αλλαχθεί μόνο όταν είναι κρύα και όταν το κολητήρι είναι απενεργοποιημένο.

- Αποφύγετε την επαφή μεταξύ των καυτών τμημάτων του κολητηριού και των ευαίσθητων στη θερμότητα αντικειμένων στο περιβάλλον.

- Μην αγγίζετε την καυτή μύτη του κολητηριού, τη λιωμένη κόλλα ή τα καυτά εξαρτήματα κατά τη διάρκεια της συγκόλλησης: κίνδυνος εγκαυμάτων! Η βάση συγκόλλησης μπορεί να θερμανθεί όταν τοποθετηθεί πάνω της το κολητήρι. Κίνδυνος εγκαυμάτων!

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε καλά αεριζόμενους χώρους. Κατά τη συγκόλληση μπορεί να δημιουργηθούν τοξικές αναθυμιάσεις, οι οποίες μπορεί να οδηγήσουν σε βλάβες στους βλεννογόνους ή/και σε χρόνιες αναπνευστικές παθήσεις. Επιπλέον, σας συνιστούμε να φοράτε προστασία των ματιών, αναπνευστική προστασία, προστατευτικά γάντια και προστατευτικό ρουχισμό.

- Η συγκόλληση μπορεί να περιέχει μόλυβδο. Ο παρεχόμενος κασσίτερος συγκόλλησης δεν περιέχει μόλυβδο, αλλά περιέχει κολοφώνιο ως ροή και μπορεί να προκαλέσει αλλεργικές αντιδράσεις. Μην τρώτε, μην πίνετε και μην καπνίζετε κατά τη συγκόλληση. Πλένετε πάντα καλά τα χέρια σας μετά το τέλος της εργασίας.

- Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο μετά το τέλος των εργασιών!

- Μην ψύχετε το κολλητήρι ξεπλύνοντάς το με νερό!

IV. Προβλεπόμενη χρήση

Το κολλητήρι προορίζεται αποκλειστικά για ιδιωτική χρήση στον τομέα του χόμπι και του do-it-yourself για τους ακόλουθους σκοπούς:

- Για μαλακή συγκόλληση, π.χ. σε ηλεκτρικές συνδέσεις ή καλώδια.
- Για την ένωση μεταλλικών υλικών με τη χρήση λιωμένης κόλλας, π.χ. στην κατασκευή μοντέλων.

Σχεδόν όλα τα μέταλλα και τα κράματα μετάλλων, όπως ο ορείχαλκος, ο χαλκός ή ο σίδηρος, μπορούν να συγκολληθούν.

Όλες οι άλλες εφαρμογές αποκλείονται ρητά και θεωρούνται ως μη προβλεπόμενη χρήση. Ο κατασκευαστής ή ο έμπορος δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για τραυματισμούς, απώλειες ή ζημιές που προκαλούνται από κακή ή ακατάλληλη χρήση.

V. Πριν από τη χρήση

Προετοιμασία της βάσης

- Λυγίστε το εσωτερικό μέρος της βάσης προς τα πάνω.
- Ελέγξτε αν το κολλητήρι είναι σταθερό όταν τοποθετείται. Αλλάξτε την κλίση της βάσης αν είναι απαραίτητο.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Εκτελέστε την παραπάνω δοκιμή μόνο αφού απενεργοποιήσετε το κολλητήρι και αυτό έχει κρυώσει.

Αντικατάσταση της μύτης συγκόλλησης

Μπορείτε να προμηθευτείτε ανταλλακτικές μύτες συγκόλλησης από τον κατασκευαστή. Εάν η μύτη συγκόλλησης πρέπει να αντικατασταθεί, προχωρήστε ως εξής:

- Χαλαρώστε τις δύο βίδες κατά περίπου μισή έως μία στροφή χρησιμοποιώντας ένα κατσαβίδι Phillips.
- Τραβήξτε την άκρη συγκόλλησης έξω από τη βάση συγκόλλησης.
- Τοποθετήστε τη νέα μύτη συγκόλλησης στην υποδοχή μύτης.
- Στη συνέχεια, σφίξτε ξανά τις βίδες.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Αποσυνδέστε το κολλητήρι από το ρεύμα πριν αντικαταστήσετε την άκρη και αφήστε το να κρυώσει εντελώς!

VI. Χρήση

Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση

- Τοποθετήστε το φως στην πρίζα για να ενεργοποιήσετε το κολλητήρι.
- Αποσυνδέστε το φως για να απενεργοποιήσετε το κολλητήρι.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Το κολλητήρι, η μύτη συγκόλλησης και η βάση συνεχίζουν να είναι ζεστά για κάποιο χρονικό διάστημα μετά την αποσύνδεση από το ηλεκτρικό δίκτυο!

Συγκόλληση

- Ελέγξτε αν η μύτη συγκόλλησης έχει τοποθετηθεί σωστά. Εάν είναι απαραίτητο, σφίξτε ξανά τις δύο βίδες.
- Συνδέστε το καλώδιο δικτύου σε μια κατάλληλη πρίζα δικτύου και τοποθετήστε το κολλητήρι στη βάση. Αφήστε το κολλητήρι να θερμανθεί για περίπου 2,5 - 3 λεπτά. Η σωστή θερμοκρασία λειτουργίας επιτυγχάνεται όταν ο κασσίτερος συγκόλλησης αρχίζει να λιώνει μόλις έρθει σε επαφή με το άκρο συγκόλλησης. Το κολλητήρι φτάνει στη μέγιστη θερμοκρασία μετά από περίπου οκτώ λεπτά.
- Πριν από τη συγκόλληση, το άκρο συγκόλλησης πρέπει να είναι κασσιτεροκολλημένο. Ζεσταίνεται το νέο άκρο συγκόλλησης ή το καθαρισμένο άκρο και το βρέχετε με τον κασσίτερο συγκόλλησης.
- Πριν ξεκινήσετε την εργασία σε ένα συγκεκριμένο τεμάχιο και/ή τύπο υλικού, ελέγξτε την καταλληλότητα δοκιμάζοντας το κολλητήρι σε ένα παρόμοιο τεμάχιο υλικού.
- Καθαρίστε τα μέρη που πρόκειται να ενωθούν πριν από τη συγκόλληση.
- Εάν είναι δυνατόν, συνδέστε μηχανικά τα προς συγκόλληση εξαρτήματα μεταξύ τους, π.χ. συστρέφοντας καλώδια μεταξύ τους.
- Θερμάνετε την επιφάνεια επαφής των προς συγκόλληση εξαρτημάτων με το κολλητήρι και ακουμπήστε τον κασσίτερο συγκόλλησης στο εξωτερικό άκρο του άκρου συγκόλλησης. Ο κασσίτερος συγκόλλησης λιώνει και μπορεί να ενώσει τα μέταλλα.
- Εάν το κολλητήρι χρησιμοποιείται για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, σας συμβουλεύουμε να καθαρίζετε περιστασιακά το άκρο και να το ξανακολλάτε, εάν είναι απαραίτητο.
- Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε μια πλεξούδα αποκόλλησης (δεν παρέχεται) για να καθαρίσετε την ένωση, να αποκολλήσετε και να αφαιρέσετε την περίσσεια κόλλησης από την ένωση. Καλύψτε την περίσσεια κόλλησης με την πλεξούδα αποκόλλησης και θερμάνετε το άκρο συγκόλλησης. Η κόλληση που λιώνει απορροφάται από την πλεξούδα αποκόλλησης.

VI. Συντήρηση, καθαρισμός, αποθήκευση και μεταφορά

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το κολλητήρι, η μύτη συγκόλλησης και η βάση συνεχίζουν να είναι καυτά για αρκετή ώρα μετά την αποσύνδεση από το δίκτυο!

Συντήρηση

Το κολλητήρι δεν χρειάζεται σχεδόν καθόλου συντήρηση. Ωστόσο, η μύτη φθίρεται μετά από κάποιο χρονικό διάστημα και πρέπει να αντικατασταθεί, όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο "Αντικατάσταση της μύτης συγκόλλησης".

Χρησιμοποιείτε μόνο ανταλλακτικά/αξεσουάρ του κατασκευαστή.

Οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξειδικευμένους τεχνικούς ή από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις. Οι ειδικευμένοι τεχνικοί πρέπει να διαθέτουν σχετική εκπαίδευση και εμπειρία, να είναι εξοικειωμένοι με τις απαιτήσεις σχεδιασμού και κατασκευής του κολλητηριού και να κατανοούν και να τηρούν τους κανονισμούς ασφαλείας.

Καθαρισμός

- Καθαρίστε τη συσκευή με ένα μαλακό, ελαφρώς υγρό πανί, εάν απαιτείται. Βεβαιωθείτε ότι δεν εισέρχεται υγρασία στη συσκευή.
- Καθαρίζετε τις μύτες συγκόλλησης μετά από κάθε χρήση.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Αφήστε το κολλητήρι να κρυώσει εντελώς πριν το καθαρίσετε. Για να αποφύγετε ζημιές, μη χρησιμοποιείτε επιθετικά καθαριστικά μέσα, μεταλλικές βούρτσες και αιχμηρά αντικείμενα όπως μαχαίρια κ.λπ.
Βεβαιωθείτε ότι δεν εισέρχονται υγρά στο εσωτερικό του κολλητηριού.

Αποθήκευση

- Καθαρίστε το κολλητήρι πριν από την αποθήκευση.
- Φυλάξτε το κολλητήρι και τα εξαρτήματα αφού κρυώσουν σε ασφαλές, δροσερό, στεγνό και καλά αεριζόμενο μέρος στην αρχική του συσκευασία, μακριά από παιδιά όταν δεν χρησιμοποιείται.

Μεταφορά

- Χρησιμοποιήστε την αρχική συσκευασία και ασφαλίστε το κολλητήρι στη θέση του κατά τη μεταφορά.

VII. Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	Αιτία	Λύση
Το κολλητήρι δεν θερμαίνεται.	Δεν υπάρχει παροχή ρεύματος.	Ελέγξτε ότι η παροχή ρεύματος (πρίζα) λειτουργεί σωστά. Ζητήστε τη συμβουλή ενός ειδικού, εάν είναι απαραίτητο.
	Ελαττωματικό καλώδιο δικτύου ή βύσμα.	Ζητήστε την αντικατάσταση του καλωδίου δικτύου από τον κατασκευαστή ή τον αντιπρόσωπο του κατασκευαστή.
The temperature of the soldering tip is too low.	Η μύτη συγκόλλησης είναι χαλαρή.	Αποσυνδέστε το φιν από την πρίζα. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει. Στερεώστε τη μύτη συγκόλλησης σφίγγοντας τις δύο βίδες .
	Το κολλητήρι δεν έχει φτάσει ακόμα στη θερμοκρασία λειτουργίας.	Αφήστε το κολλητήρι να ζεσταθεί για λίγο ακόμα.
Το συγκολλητικό υλικό δεν τρέχει ομαλά στο κολλητήρι.	Η μύτη συγκόλλησης δεν είναι αρκετά καυτή.	Περιμένετε μέχρι το κολλητήρι να είναι αρκετά θερμό.
		Αφήστε το κολλητήρι να κρυώσει τελείως και ελέγξτε αν η μύτη είναι χαλαρή.

VIII. Απόρριψη



Περιβαλλοντική απόρριψη του κολλητηριού

Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ότι το προϊόν αυτό δεν επιτρέπεται να απορρίπτεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα σύμφωνα με την οδηγία (2012/19/EC) σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (ΑΗΗΕ). Αυτό το προϊόν πρέπει να παραδοθεί σε ένα καθορισμένο σημείο συλλογής. Αυτό μπορεί να γίνει, για παράδειγμα, με την επιστροφή του όταν αγοράζεται ένα παρόμοιο προϊόν ή με την παράδοσή του σε εξουσιοδοτημένο σημείο συλλογής για την ανακύκλωση αποβλήτων ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Λόγω των δυνητικά επικίνδυνων ουσιών που συχνά περιέχονται στα απόβλητα ηλεκτρονικού εξοπλισμού, ο λανθασμένος χειρισμός των αποβλήτων εξοπλισμού μπορεί να έχει αρνητικές επιπτώσεις στο περιβάλλον και στην υγεία των ανθρώπων. Απορρίπτοντας σωστά αυτό το προϊόν, συμβάλλετε επίσης στην αποδοτική χρήση των φυσικών πόρων. Πληροφορίες σχετικά με τα σημεία συλλογής αποβλήτων εξοπλισμού μπορείτε να λάβετε από την τοπική σας αρχή, τη δημόσια αρχή διάθεσης αποβλήτων, ένα εξουσιοδοτημένο ίδρυμα για τη διάθεση αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού ή τις υπηρεσίες συλλογής αποβλήτων.



Απόρριψη του κασσίτερου συγκόλλησης και των αποβλήτων συγκόλλησης

Απορρίψτε τον κασσίτερο συγκόλλησης και τα απόβλητα συγκόλλησης σε μια εγκατάσταση ανακύκλωσης. Μην τα απορρίπτετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.



Απόρριψη της συσκευασίας

Απορρίψτε το υλικό συσκευασίας ανάλογα με τον τύπο του υλικού και σύμφωνα με τυχόν τοπικούς κανονισμούς.

I. Въведение

Поздравления за покупката на новия ви продукт. С тази покупка сте избрали висококачествен продукт. Настоящите инструкции за експлоатация са неразделна част от този поялник. Тя съдържа важни инструкции за безопасност, употреба и изхвърляне на продукта. Моля, запознайте се с всички инструкции за експлоатация и безопасност, преди да използвате продукта. Използвайте продукта само по описания начин и за посочените области на приложение. Ако продуктът се предава на трета страна, моля, предоставете всички документи на третата страна заедно с продукта.

II. Използвани символи



Означава опасност, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или сериозно нараняване.



Сигнализира за опасност, която може да доведе до наранявания, ако бъде пренебрегната.



Прочетете инструкциите за експлоатация.



Продуктите, обозначени с този символ, отговарят на всички приложими разпоредби на Европейското икономическо пространство.



Символът "GS" означава проверена безопасност. Продуктите, които са маркирани с този символ, отговарят на изискванията на германския закон за безопасност на продуктите (ProdSG).

III. Инструкции за безопасност

Спазвайте инструкциите за безопасност, съдържащи се в това ръководство. Неспазването на предупрежденията и инструкциите за безопасност може да доведе до токов удар, изгаряния, пожар или токсични изпарения.

- Този уред може да се използва от деца на възраст от 8 години и повече, както и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или с липса на опит и познания, ако са получили надзор или инструкции относно използването на уреда по безопасен начин и разбират свързаните с него опасности. Децата не трябва да си играят с инструмента. Почистването и потребителската поддръжка не трябва да се извършват от деца без надзор.
- За да се предотврати рискът от нараняване, повредените мрежови кабели трябва да се подменят само от производителя, от сервиза на клиента или от лице с подобна квалификация.
- След употреба оставете поялника да изстине напълно, преди да го приберете.



Когато не се използва, поялникът трябва да бъде поставен в поставката.

- Не използвайте поялника, ако дръжката, захранващият кабел или щепселът са повредени. Никога не отваряйте устройството!
- Не излагайте поялника на влага или дъжд.
- Препоръчваме ви да работите в близост до електрическата мрежа, за да можете бързо да извадите щепсела от контакта в случай на авария.
- Преди нагриване проверете дали накрайникът на спойката е поставен правилно и затегнете винтовете, ако е необходимо.
- Никога не нагривайте поялника без поставен накрайник за запояване.
- Накрайникът за запояване може да се сваля или сменя само когато е студен и когато поялникът е изключен.
- Избягвайте контакт между горещите части на поялника и чувствителните на топлина предмети в околността.
- Не докосвайте горещия накрайник на поялника, разтопения припой или горещите компоненти по време на запояване: риск от изгаряне! Стойката за запояване може да стане гореща, когато поялникът се постави върху нея. Опасност от изгаряния!
- Използвайте устройството само в добре проветрени помещения. При запояване могат да се отделят токсични изпарения, които могат да доведат до увреждане на лигавиците и/или до хронични респираторни заболявания. Освен това ви препоръчваме да носите предпазни средства за очите, дихателни пътища, защитни ръкавици и защитно облекло.
- Спийката може да съдържа олово. Доставеният калай за запояване не съдържа олово, но съдържа колофон като флюс и може да предизвика алергични реакции. Не яжте, не пийте и не пушете, докато запоявате. Винаги измивайте добре ръцете си след приключване на работата.
- Винаги изключвайте уреда от електрическата мрежа след приключване на работа!
- Не охлаждайте поялника, като го изплаквате с вода!

IV. Предназначение

Поялникът е предназначен изключително за лична употреба в областта на хобито и "направи си сам" за следните цели:

- За меко запояване, напр. на електрически връзки или проводници.

- Свързване на метални материали с помощта на разтопен припой,

Почти всички метали и метални сплави, като месинг, мед или желязо, могат да се запояват.

Всички други приложения са изрично изключени и се считат за непреднамерена употреба. Производителят или търговецът не поемат никаква отговорност за наранявания, загуби или повреди, причинени от неправилна или нецелесъобразна употреба.

V. Преди употреба

Подготовка на стойката

- Огънете вътрешната част на стойката нагоре, както е показано.
- Проверете дали поялникът е стабилен, когато е поставен. Ако е необходимо, променете наклона на стойката.

⚠ CAUTION

Извършете горния тест само след като изключите поялника и той изстине.

Смяна на накрайника за запояване

Резервни накрайници за запояване могат да бъдат закупени от производителя. Ако накрайникът за запояване трябва да бъде заменен, процедурата по следния начин:

- Разхлабете двата винта с около половин до един оборот с помощта на кръстата отвертка.
- Издърпайте накрайника за запояване от държача на накрайника.
- Поставете новия накрайник за запояване в държача на накрайника.
- След това отново затегнете винтовете.

⚠ CAUTION

Преди да смените накрайника, изключете поялника от електрическата мрежа и го оставете да изстине напълно!

VI. Използвайте

Включване и изключване

- Вкарайте щепсела в контакта, за да включите поялника.
- Изключете щепсела от електрическата мрежа, за да изключите поялника.

⚠ CAUTION

Поялникът, накрайникът за запояване и стойката продължават да са горещи известно време след изключването им от електрическата мрежа!

Запояване

- Проверете дали накрайникът за запояване е поставен правилно. Ако е необходимо, затегнете отново двата винта .
- Свържете мрежовия кабел към подходящ контакт и поставете поялника върху стойката. Оставете поялника да се загрее за около 2,5-3 минути. Правилната работна температура е достигната, когато калайдисаната калайда започне да се топи веднага след като влезе в контакт с накрайника за запояване. Поялникът достига максимална температура след около 8 минути.
- Преди запояване накрайникът за запояване трябва да се калайдиса. Загрейте новия или почистения накрайник за запояване и го намокрете с калай за запояване.
- Преди да започнете работа с определен детайл и/или вид материал, проверете дали е подходящ, като изпробвате поялника върху подобно парче (отпадък).
- Почистете съединяваните части преди запояване.
- Ако е възможно, свържете механично частите, които трябва да бъдат запоени, например чрез усукване на проводници.
- Загрейте контактната повърхност на частите, които трябва да бъдат запоени, с поялника и допрете калай до най-външния край на накрайника за запояване. Поялникът се разтопява и може да съедини метала.
- Ако поялникът се използва за по-дълъг период от време, съветваме ви да почистите накрайника от време на време и да го подкастрирате отново, ако е необходимо.
- Можете да използвате оплетка за разтопяване (не е включена в комплекта), за да почистите съединението, да разтопите и да отстраните излишния припой от съединението. Покрийте излишната спойка с оплетката за разпайване и загрейте накрайника за запояване. Разтопяващият се припой се попива от лентата за разпайване.

VI. Поддръжка, почистване, съхранение и транспорт

⚠ WARNING

Поялникът, накрайникът за запояване и стойката продължават да са горещи известно време след изключването им от електрическата мрежа!

Поддръжка

Поялникът практически не изисква поддръжка. Въпреки това накрайникът се износва след известно време и трябва да се смени, както е описано в главата "Смяна на накрайника за запояване".

Използвайте само резервни части/аксесоари от производителя.

Поправките трябва да се извършват само от квалифицирани техници или от оторизиран сервизен център. Квалифицираните техници трябва да имат подходящо обучение и опит, да са запознати с изискванията за дизайна и конструкцията на поялника и да разбират и спазват правилата за безопасност.

Почистване

- Почистете устройството с мека, леко влажна кърпа, ако е необходимо. Уверете се, че в устройството не попада влага.
- Почиствайте крайниците за запояване след всяка употреба.

⚠ CAUTION

- Оставете поялника да изстине напълно, преди да го почистите.
- За да избегнете повреди, не използвайте агресивни почистващи препарати, метални четки и остри предмети като ножове и др.
- Уверете се, че в поялника не попадат течности.

Съхранение

- Почистете поялника преди съхранение.
- Съхранявайте поялника и аксесоарите, след като изстинат, на сигурно, хладно, сухо и добре проветриво място в оригиналната им опаковка, на недостъпно за деца място, когато не се използват.

Транспорт

- Използвайте оригиналната опаковка и закрепете поялника на място по време на транспортиране.

VII. Отстраняване на неизправности

Проблем	Причина	Решение
Поялникът не се нагрява.	Няма захранване.	Проверете дали мрежовото захранване (контакт) функционира правилно. Ако е необходимо, попитайте квалифицирано лице за съвет.
	Дефектен захранващ кабел или щепсел.	Поискайте подмяна на захранващия кабел от производителя или от негов представител.
Температурата на крайника за запояване е твърде ниска.	Крайникът за запояване е разхлабен.	Изключете щепсела от електрическата мрежа от контакта. Оставете устройството да изстине. Закрепете крайника за запояване, като затегнете двата винта .
	Поялникът все още не е достигнал работния режим температура.	Оставете поялника да се загрее още малко време.
Спйката не се движи гладко върху спйката желязо.	Крайникът за запояване не е достатъчно горещ.	Изчакайте, докато поялникът стане достатъчно горещ.
		Оставете поялника да изстине напълно и проверете дали крайникът е разхлабен.

VIII. Изхвърляне



Изхвърляне на поялника

Този символ указва, че този продукт не може да бъде изхвърлян заедно с битови отпадъци в съответствие с Директива (2012/19/ЕО) относно отпадъците от електрически и електронни устройства (ОЕЕО). Този продукт трябва да бъде предаден в определен пункт за събиране. Това може да стане например чрез връщането му при закупуване на подобен продукт или чрез предаването му в оторизиран събирателен пункт за рециклиране на отпадъци от електрическо и електронно оборудване. Поради потенциално опасните вещества, които често се съдържат в отпадъчното електронно оборудване, неправилното боравене с него може да има отрицателно въздействие върху околната среда и здравето на хората. Като изхвърляте този продукт правилно, вие също допринасяте за ефективното използване на природните ресурси. Информация за пунктовете за събиране на отпадъчно оборудване можете да получите от местната власт, от обществения орган за изхвърляне на отпадъци, от оторизирана институция за изхвърляне на отпадъчно електрическо и електронно оборудване или от службите за събиране на отпадъци.



Изхвърляне на калай за запояване и отпадъци от спйка

Изхвърлете калаената спйка и отпадъците от спйката в съоръжение за рециклиране. Не ги изхвърляйте заедно с битовите отпадъци.



Изхвърляне на опаковки

Изхвърлете опаковъчния материал в съответствие с вида на материала и с местните разпоредби.

I. Introducere

Felicitări pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Prin această achiziție ați ales un produs de înaltă calitate. Aceste instrucțiuni de utilizare fac parte integrantă din acest aparat de lipit. Acesta conține instrucțiuni importante privind siguranța, utilizarea și eliminarea produsului. Vă rugăm să vă familiarizați cu toate instrucțiunile de utilizare și de siguranță înainte de a utiliza produsul. Utilizați produsul numai așa cum este descris și pentru domeniile de aplicare specificate. În cazul în care produsul este transmis unei terțe părți, vă rugăm să îi furnizați toate documentele împreună cu produsul.

II. Simboluri utilizate



Indică un pericol care, dacă nu este evitat, poate duce la deces sau vătămări grave.



Semnalizează un pericol care, dacă este ignorat, poate provoca răni.



Citiți instrucțiunile de utilizare.



Produsele marcate cu acest simbol sunt conforme cu toate reglementările aplicabile din spațiul economic european.



Simbolul "GS" reprezintă siguranța verificată. Produsele care sunt marcate cu acest simbol îndeplinesc cerințele legii germane privind siguranța produselor (ProdSG).

III. Instrucțiuni de siguranță

Respectați instrucțiunile de siguranță cuprinse în acest manual. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor de siguranță poate avea ca rezultat șocuri electrice, arsuri, incendii sau vapori toxici.

- Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, dacă acestea au fost supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea aparatului în condiții de siguranță și dacă înțeleg pericolele implicate. Copiii nu trebuie să se joace cu uneltele. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie să fie efectuate de către copii fără supraveghere.
- Pentru a preveni riscul de rănire, cablurile de rețea deteriorate trebuie înlocuite numai de către producător, de către serviciul de asistență tehnică pentru clienți sau de către o persoană cu calificare similară.
- Lăsați fierul de lipit să se răcească complet după utilizare înainte de a-l pune deoparte.



Aparatul de lipit trebuie să fie așezat în suport atunci când nu este utilizat.

- Nu utilizați fierul de lipit dacă mânerul, cablul de alimentare sau fișa de alimentare sunt deteriorate. Nu deschideți niciodată aparatul!
- Nu expuneți fierul de lipit la umiditate sau ploaie.
- Vă recomandăm să lucrați în apropierea prizei de curent, astfel încât să puteți scoate rapid ștecherul din priză în caz de urgență.
- Înainte de încălzire, verificați dacă vârful de lipire este așezat corect și, dacă este necesar, strângeți șuruburile.
- Nu încălziți niciodată fierul de lipit fără a avea montat un vârf de lipit.
- Vârful de lipit poate fi îndepărtat sau schimbat numai atunci când este rece și când fierul de lipit este oprit.
- Evitați contactul dintre părțile fierbinți ale fierului de lipit și obiectele sensibile la căldură din jur.
- Nu atingeți vârful fierbinte al fierului de lipit, lipitura topită sau componentele fierbinți în timpul lipirii: risc de arsuri! Suportul de lipit poate deveni fierbinte atunci când fierul de lipit este așezat pe el. Pericol de arsuri!
- Utilizați dispozitivul numai în încăperi bine ventilate. La lipire se pot produce vapori toxici, care pot duce la afectarea mucoaselor și/sau la boli respiratorii cronice. În plus, vă recomandăm să purtați protecție pentru ochi, protecție respiratorie, mănuși de protecție și îmbrăcăminte de protecție.
- Lipiturile pot conține plumb. Staniul de lipit furnizat nu conține plumb, dar conține colofoniu ca flux și poate provoca reacții alergice. Nu mâncați, nu beți și nu fumați în timpul lipirii. Spălați-vă întotdeauna bine pe mâini după ce terminați lucrul.
- Deconectați întotdeauna aparatul de la rețeaua electrică după terminarea lucrărilor!
- Nu răciți fierul de lipit prin clătirea acestuia cu apă!

IV. Utilizare preconizată

Aparatul de lipit este destinat exclusiv utilizării private în sectorul hobby și de bricolaj în următoarele scopuri:

- Pentru lipire moale, de exemplu, pe conexiuni electrice sau fire.
- Pentru îmbinarea materialelor metalice cu ajutorul unei lipituri topite, de exemplu în construcția de machete.

Aproape toate metalele și aliajele metalice, cum ar fi alama, cuprul sau fierul, pot fi lipite.

Toate celelalte aplicații sunt excluse în mod expres și sunt considerate ca fiind o utilizare neintenționată. Producătorul sau distribuitorul nu își asumă nicio răspundere pentru vătămări, pierderi sau daune cauzate de o utilizare greșită sau necorespunzătoare.

V. Înainte de utilizare

Pregătirea standului

- Îndoțiți partea interioară a suportului în sus, după cum se arată.
- Verificați dacă fierul de lipit este stabil atunci când este așezat. Schimbați panta suportului dacă este necesar.

⚠ CAUTION

Efectuați testul de mai sus numai după ce ați oprit fierul de lipit și acesta s-a răcit.

Înlocuirea vârfului de lipit

Vârfurile de lipit de rezervă pot fi achiziționate de la producător. Dacă este necesară înlocuirea vârfului de lipit, procedați după cum urmează:

- Slăbiți cele două șuruburi cu o șurubelniță Phillips, cu aproximativ o jumătate de tură până la o tură.
- Scoateți vârful de lipit din suportul de vârf.
- Introduceți noul vârf de lipit în suportul de vârf.
- Apoi strângeți din nou șuruburile.

⚠ CAUTION

Deconectați fierul de lipit de la rețea înainte de a înlocui vârful și lăsați-l să se răcească complet!

VI. Utilizați

Pornirea și oprirea

- Introduceți fișa de alimentare în priză pentru a porni fierul de lipit.
- Deconectați ștecherul de la rețea pentru a opri aparatul de lipit.

⚠ CAUTION

Aparatul de lipit, vârful de lipit și suportul continuă să fie fierbinți pentru o perioadă de timp după deconectarea de la rețeaua electrică!

Lipire

- Verificați dacă vârful de lipit este așezat corect. Dacă este necesar, strângeți din nou cele două șuruburi.
- Conectați cablul de alimentare la o priză de rețea adecvată și așezați aparatul de lipit pe suport. Lăsați fierul de lipit să se încălzească timp de aproximativ 2,5 - 3 minute. Temperatura de lucru corectă este atinsă atunci când staniolul de lipit începe să se topească imediat ce intră în contact cu vârful de lipit. Aparatul de lipit atinge temperatura maximă după aproximativ opt minute.
- Înainte de lipire, vârful de lipit trebuie să fie staniu. Încălziți vârful de lipit nou sau cel curățat și umeziți-l cu staniu de lipit.
- Înainte de a începe lucrul pe o anumită piesă și/sau tip de material, verificați dacă este adecvat testând fierul de lipit pe o piesă similară (resturi).
- Curățați piesele care urmează să fie îmbinate înainte de lipire.
- Dacă este posibil, conectați mecanic piesele care urmează să fie lipite împreună, de exemplu prin răsucirea firelor împreună.
- Încălziți suprafața de contact a pieselor care urmează să fie lipite cu fierul de lipit și atingeți staniolul de lipit la capătul cel mai exterior al vârfului de lipit. Staniolul de lipit se topește și poate uni metalul.
- Dacă fierul de lipit este utilizat pentru perioade mai lungi de timp, vă sfătuim să curățați din când în când vârful și să retușați vârful dacă este necesar.
- Puteți utiliza o panglică de deslipire (nu este furnizată) pentru a curăța îmbinarea, pentru a desface lipirea și pentru a îndepărta excesul de lipire din îmbinare. Acoperiți excesul de lipit cu panglica de deslipire și încălziți vârful de lipit. Lipitura care se topește este absorbită de panglica de deslipire.

VI. Întreținere, curățare, depozitare și transport

⚠ WARNING

Aparatul de lipit, vârful de lipit și suportul continuă să fie fierbinți pentru o perioadă de timp după deconectarea de la rețea!

Întreținere

Aparatul de lipit nu necesită practic nicio întreținere. Cu toate acestea, vârful se uzează după un anumit timp și trebuie înlocuit, așa cum este descris în capitolul "Înlocuirea vârfului de lipit".

Folosiți numai piese de schimb / accesorii de la producător.

Reparațiile trebuie efectuate numai de către tehnicieni calificați sau de către un centru de service autorizat. Tehnicienii calificați trebuie să aibă pregătire și experiență relevante, să fie familiarizați cu cerințele de proiectare și de construcție ale fierului de lipit și să înțeleagă și să respecte normele de siguranță.

Curățare

- Curățați dispozitivul cu o cârpă moale, ușor umedă, dacă este necesar. Asigurați-vă că nu intra umezeală în dispozitiv.
- Curățați vârful de lipit după fiecare utilizare.

⚠ CAUTION

- Lăsați fierul de lipit să se răcească complet înainte de a-l curăța.
- Pentru a evita deteriorarea, nu folosiți agenți de curățare agresivi, perii metalice și obiecte ascuțite, cum ar fi cuțite etc.
- Asigurați-vă că lichidele nu pătrund în interiorul fierului de lipit.

Depozitare

- Curățați fierul de lipit înainte de depozitare.
- Păstrați fierul de lipit și accesoriile, după ce s-au răcit, într-un loc sigur, răcoros, uscat și bine ventilat, în ambalajul său original, în afara accesului copiilor, atunci când nu este utilizat.

Transport

- Folosiți ambalajul original și fixați fierul de lipit în poziție în timpul transportului.

VII. Depanare

Problema	Cauza	Soluție
Aparatul de lipit nu se încălzește.	Nu există sursă de alimentare.	Verificați dacă alimentarea de la rețea (priză) funcționează corect. Cereți sfatul unei persoane calificate, dacă este necesar.
	Cablul de alimentare sau fișa de alimentare este defect.	Solicitați înlocuirea cablului de alimentare de către producător sau de către reprezentantul acestuia.
Temperatura vârfului de lipit este prea scăzută.	Vârful de lipit este slăbit.	Deconectați fișa de alimentare de la priză. Lăsați aparatul să se răcească. Fixați vârful de lipit prin strângerea celor două șuruburi .
	Aparatul de lipit nu a atins încă temperatura de funcționare.	Lăsați fierul de lipit să se încălzească încă puțin timp.
Lipiturile nu curg fără probleme pe fierul de lipit.	Vârful de lipit nu este suficient de fierbinte.	Așteptați până când fierul de lipit este suficient de fierbinte.
		Lăsați fierul de lipit să se răcească complet și verificați dacă vârful este slăbit.

VIII. Eliminare



Eliminarea fierului de lipit

Acest simbol indică faptul că acest produs nu poate fi eliminat împreună cu deșeurile menajere în conformitate cu directiva (2012/19/CE) privind deșeurile de dispozitive electrice și electronice (DEEE). Acest produs trebuie predat la un punct de colectare desemnat. Acest lucru se poate întâmpla, de exemplu, prin returnarea acestuia la achiziționarea unui produs similar sau prin predarea acestuia la un punct de colectare autorizat pentru reciclarea deșeurilor de echipamente electrice și electronice. Din cauza substanțelor potențial periculoase care sunt frecvent conținute în deșeurile de echipamente electronice, manipularea incorectă a deșeurilor de echipamente poate avea un impact negativ asupra mediului și asupra sănătății oamenilor. Prin eliminarea corectă a acestui produs, contribuiți, de asemenea, la o utilizare eficientă a resurselor naturale. Informații privind punctele de colectare a deșeurilor de echipamente pot fi obținute de la autoritățile locale, de la autoritatea publică de eliminare a deșeurilor, de la o instituție autorizată pentru eliminarea deșeurilor de echipamente electrice și electronice sau de la serviciile de colectare a deșeurilor.



Eliminarea staniolului de lipit și a deșeurilor de lipit

Aruncați staniolul de lipit și deșeurile de lipit la o instalație de reciclare. Nu le aruncați împreună cu deșeurile menajere.



Eliminarea ambalajelor

Eliminați materialul de ambalare în funcție de tipul de material și în conformitate cu orice reglementări locale.

I. Uvod

Čestitamo na kupnji vašeg novog proizvoda. Odabrali ste proizvod visoke kvalitete s ovom kupnjom. Ove upute za uporabu čine sastavni dio ovog lemilice. Sadrže važne upute o sigurnosti, uporabi i odlaganju proizvoda. Molimo da se upoznate sa svim uputama za uporabu i sigurnost prije korištenja proizvoda. Koristite proizvod samo kako je opisano i za navedena područja primjene. Ako proizvod prenesete trećoj strani, molimo da zajedno s proizvodom pružite sve dokumente trećoj strani.

II. Korištene oznake



WARNING

Označava opasnost koja, ako se ne izbjegne, može rezultirati smrću ili ozbiljnom ozljedom.



CAUTION

Signalizira opasnost koja može uzrokovati ozljede ako se zanemari.



Pročitajte upute za uporabu.



Proizvodi označeni ovim simbolom usklađeni su sa svim primjenjivim propisima Europskog gospodarskog prostora.



Simbol "GS" označava provjerenu sigurnost. Proizvodi označeni tim simbolom ispunjavaju zahtjeve njemačkog zakona o sigurnosti proizvoda (ProdSG).

III. Sigurnosne upute

Slijedite sigurnosne upute sadržane u ovom priručniku. Nepoštivanje sigurnosnih upozorenja i uputa može rezultirati električnim udarom, opeklinama, požarom ili otrovnim plinovima.

- Ovaj uređaj smiju koristiti djeca starija od 8 godina i osobe s smanjenom fizičkom, senzornom ili mentalnom sposobnošću ili nedostatkom iskustva i znanja ako su dobili nadzor ili upute o sigurnom korištenju uređaja i razumiju opasnosti uključene. Djeca ne smiju igrati s alatom. Čišćenje i održavanje uređaja ne smiju obavljati djeca bez nadzora.
- Kako bi se spriječio rizik od ozljeda, oštećene mrežne kabele smije zamijeniti samo proizvođač, servis ili osoba slično kvalificirana.
- Pustite lemilicu da se potpuno ohladi nakon uporabe prije nego je pospremite.



Lemicu treba staviti u stalak kada se ne koristi.

- Ne koristite lemilicu ako je ručka, mrežni kabel ili mrežni utikač oštećen. Nikada ne otvarajte uređaj!
- Ne izlažite lemilicu vlazi ili kiši.
- Preporučujemo da radite u blizini mrežne utičnice kako biste brzo mogli izvaditi utikač iz utičnice u slučaju nužde.
- Prije zagrijavanja, provjerite je li lemilica pravilno postavljena i po potrebi zategnite vijke.
- Nikada ne zagrijavajte lemilicu bez postavljenog lemilnog vrha.
- Leminški vrh smije se ukloniti ili zamijeniti samo kada je hladan i kada je lemilica isključena.
- Izbjegavajte dodir između vrućih dijelova lemilice i osjetljivih predmeta u okolini.
- Ne dodirujte vrući lemilni vrh, rastopljeni lem ili vruće komponente tijekom lemljenja: opasnost od opekline! Stalak za lemljenje može postati vruć kada se lemilica stavi na njega. Opasnost od opekline!
- Uređaj koristite samo u dobro prozračenim prostorijama. Tijekom lemljenja mogu se proizvesti otrovni plinovi koji mogu uzrokovati oštećenje sluznice i/ili kronične respiratorne bolesti. Dodatno, preporučujemo da nosite zaštitne naočale, respiratornu zaštitu, zaštitne rukavice i zaštitnu odjeću.
- Lem može sadržavati olovo. Isporučeni lemilni kalaj je bez olova, ali sadrži smolu kao fluks i može uzrokovati alergijske reakcije. Ne jedite, ne pijte i ne pušite tijekom lemljenja. Uvijek temeljito operite ruke nakon završetka rada.
- Uvijek isključite uređaj iz mreže nakon završetka rada!
- Ne hladite lemilicu ispiranjem vodom!

IV. Namjena

Lemicu je namijenjena isključivo za privatnu uporabu u hobiju i sektoru uradi sam za sljedeće svrhe:

- Za meko lemljenje, npr. na električnim spojevima ili žicama.
- Za spajanje metalnih materijala pomoću rastopljenog lema, primjerice u modelarstvu. Gotovo svi metali i metalne legure, poput mjedi, bakra ili željeza, mogu se lemiti.

Sve ostale primjene izričito su isključene i smatraju se nenamjenskom uporabom. Proizvođač ili trgovac neće prihvatiti odgovornost za ozljede, gubitke ili štetu nastalu zbog zlouporabe ili nepravilne uporabe.

V. Prije uporabe

Priprema stalka

- Savijte unutarnji dio stalka prema gore kako je prikazano.
- Provjerite je li lemilica stabilna kada je postavljena. Po potrebi promijenite nagib stalka.

⚠ CAUTION

Gore navedeni test obavite samo nakon što ste isključili lemicu i ona se ohladila.

Zamjena lemilnog vrha

Zamjenske lemilne vrhove možete kupiti od proizvođača. Ako je potrebno zamijeniti lemilni vrh, postupite kako slijedi:

- Labavo odvrnite dva vijka za otprilike pola do jednog okreta pomoću Phillips odvijača.
- Izvucite lemilni vrh iz držača vrha.
- Umjesto novi lemilni vrh u držač vrha.
- Zatim ponovno zategnite vijke.

⚠ CAUTION

Isključite lemicu iz mreže prije zamjene vrha i pustite je da se potpuno ohladi!

VI. Uporaba

Uključivanje i isključivanje

- Umetnite mrežni utikač u utičnicu kako biste uključili lemicu.
- Isključite mrežni utikač kako biste isključili lemicu.

⚠ CAUTION

Lemilo, vrh lemilice i stalak ostaju vrući još neko vrijeme nakon odspajanja iz električne mreže!

Lemljenje

- Provjerite je li vrh za lemljenje pravilno postavljen. Ako je potrebno, ponovno pritegnite dva vijka.
- Lemljenje.
- Prije lemljenja lemilica mora biti preljepljena. Zagrijte novu lemicu ili očišćenu lemicu i navlažite je lemilicom.
- Prije početka rada na određenom radnom komadu i/ili vrsti materijala, provjerite prikladnost testiranjem lemilice na sličnom komadu (otpada) materijal.
- Očistite dijelove koji će se spojiti prije lemljenja.
- Ako je moguće, mehanički spojite dijelove koji se trebaju lemiti zajedno, npr. povezivanjem žica.
- Zagrijte kontaktnu površinu dijelova koji se trebaju lemiti lemilicom i dodirnite lemicu na vanjski kraj lemilice. Lijevak se topi i može spojiti metal.
- Ako se lemilica koristi duže vrijeme, savjetujemo vam da povremeno očistite vrh i ponovno premažete vrh ako je potrebno.
- Možete koristiti de-soldering pletenicu (koja nije uključena) za čišćenje spoja, za de-soldering i uklanjanje viška lema sa spoja. Pokrijte višak lema de-soldering pletenicom i zagrijte lemicu. Rastopljeni lemovi su upijeni de-soldering pletenicom.

VI. Održavanje, čišćenje, skladištenje i prijevoz.

⚠ WARNING

Lotpica, vrh za lemljenje i stalak ostaju vrući neko vrijeme nakon isključenja iz struje!

Održavanje

Lutajući željezo je gotovo bez potrebe za održavanjem. Međutim, vrh se istroši nakon nekog vremena i treba ga zamijeniti, kako je opisano u poglavlju "Zamjena lemilice".

Koristite samo rezervne dijelove / dodatnu opremu od proizvođača.

Popravci bi trebali biti obavljani samo od strane kvalificiranih tehničara ili ovlaštenog servisnog centra. Kvalificirani tehničari moraju imati relevantnu obuku i iskustvo, biti upoznati s zahtjevima dizajna i konstrukcije lemilice te razumjeti i slijediti sigurnosne propise.

Čišćenje

- Očistite uređaj mekom, blago vlažnom krpom ako je potrebno. Pazite da vlaga ne uđe u uređaj.
- Očistite vrhove za lemljenje nakon svake uporabe.

⚠ CAUTION

- Dopustite lemilici da se potpuno ohladi prije čišćenja.
- Kako biste izbjegli oštećenja, nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje, metalne četke i oštre predmete poput noževa, itd.
- Pazite da tekućine ne uđu u lemilicu.

Skladište

- Očistite lemilicu prije pohrane.
- Držite lemilicu i pribor nakon što se ohlade na sigurnom, hladnom, suhom i dobro prozračenom mjestu u originalnom pakiranju, izvan dohvata djece kada se ne koristi.

Prijevoz

- Koristite originalno pakiranje i osigurajte lemilicu tijekom transporta.

VII. Rješavanje problema

Problem	Uzrok	Rješenje
Lotpica se ne zagrijava.	Nema napajanja.	Provjerite radi li ispravno napajanje (utičnica). Potražite savjet kvalificirane osobe ako je potrebno.
	Mrežni kabel ili utikač oštećeni.	Zamijenite glavni kabel od proizvođača ili predstavnika proizvođača.
Temperatura lemilice je preniska.	Lutajuća je lemilica.	Isključite glavni utikač iz utičnice. Dopustite uređaju da se ohladi. Popravite lemilicu zatezanjem dviju vijaka.
	Lutajući željeznički čekić još nije dosegnuo radnu temperaturu.	Dopustite lemilici da se još malo zagrije. vrijeme.
Lem nije glatko na lemljenju. željezo.	Lutka za lemljenje nije dovoljno vruća.	Pričekajte dok lemilica ne postane dovoljno vruća.
		Dopustite lemilici da se potpuno ohladi i provjerite je li vrh labav.

VIII. Odlaganje



Odlaganje lemilice.

Ovaj simbol označava da se ovaj proizvod ne smije odlagati zajedno s kućnim otpadom u skladu s direktivom (2012/19/EC) koja se odnosi na otpadne električne i elektroničke uređaje (WEEE). Ovaj proizvod mora biti predan na određeno prikupno mjesto. To se može dogoditi, na primjer, vraćanjem kada se kupi sličan proizvod ili predavanjem na ovlašteno prikupno mjesto za recikliranje otpadne električne i elektroničke opreme. Zbog potencijalno opasnih tvari koje se često nalaze u otpadnoj elektroničkoj opremi, nepravilno postupanje s otpadnom opremom može imati negativan utjecaj na okoliš i zdravlje ljudi. Pravilnim odlaganjem ovog proizvoda također doprinosite učinkovitoj uporabi prirodnih resursa. Informacije o prikupnim mjestima za otpadnu opremu mogu se dobiti od lokalne vlasti, javnog tijela za zbrinjavanje otpada, ovlaštene institucije za zbrinjavanje otpadne električne i elektroničke opreme ili službi za prikupljanje otpada.



Zbrinjavanje lema i otpada od lemljenja

Odbacite lemljenje i otpad od lemljenja na reciklažnom postrojenju. Nemojte ga odlagati zajedno s kućnim otpadom.



Zbrinjavanje ambalaže

Zbrinite se o ambalažnom materijalu prema vrsti materijala i prema lokalnim propisima.

I. Bevezetés

Gratulálunk új termékének megvásárlásához. Ezzel a vásárlással egy magas minőségű terméket választott. Ezek az üzemeltetési utasítások szerves részét képezik ennek a forrasztópáka. Fontos utasításokat tartalmaz a termék biztonságos használatáról és ártalmatlanításáról. Kérjük, ismerkedjen meg az összes üzemeltetési és biztonsági utasítással a termék használata előtt. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott alkalmazási területeken használja. Ha a terméket harmadik félnek adja át, kérjük, adja át az összes dokumentumot a harmadik félnek a termékkel együtt.

II. Használt szimbólumok

⚠️ WARNING Olyan veszélyt jelez, amely, ha nem kerül elkerülésre, halált vagy

súlyos sérülést okozhat. **⚠️ CAUTION** Olyan veszélyt jelez, amely sérüléseket okozhat, ha

figyelmén kívül hagyják.



Olvassa el az üzemeltetési utasításokat.



Az e szimbólummal megjelölt termékek megfelelnek az Európai Gazdasági Térség összes vonatkozó szabályozásának.



A "GS" szimbólum a hitelesített biztonságot jelenti. Az e szimbólummal megjelölt termékek megfelelnek a német termékbiztonsági törvény (ProdSG) követelményeinek.

III. Biztonsági utasítások

Kövesse a kézikönyvben található biztonsági utasításokat. A biztonsági figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, égési sérüléseket, tüzet vagy mérgező gőzöket okozhat.

- Ezt a készüléket 8 éves és annál idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező személyek, vagy tapasztalat és tudás hiányában használhatják, ha felügyeletet vagy utasítást kaptak a készülék biztonságos használatáról, és megértik a felmerülő veszélyeket. A gyermekek nem játszhatnak a szerszámmal. A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek nem végezhetik felügyelet nélkül.
- A sérült hálózati kábeleket csak a gyártó, a vevőszolgálat vagy hasonlóan képzett személy cserélheti ki, hogy elkerülje a sérülés kockázatát.
- A forrasztópákát teljesen hagyja kihűlni használat után, mielőtt elrakná.

FIGYELEM!

A forrasztópákát használaton kívül a tartóba kell helyezni.

- Ne használja a forrasztópákát, ha a fogantyú, a hálózati kábel vagy a hálózati dugó sérült. Soha ne nyissa ki a készüléket!
- Ne tegye ki a forrasztópákát nedvességnek vagy esőnek.
- Ajánljuk, hogy a hálózati aljzat közelében dolgozzon, hogy vészhelyzet esetén gyorsan kihúzhassa a dugót a konnektorból.
- Fűtés előtt ellenőrizze, hogy a forrasztóhegy megfelelően van-e rögzítve, és szükség esetén húzza meg a csavarokat.
- Soha ne melegítse fel a forrasztópákát forrasztóhegy nélkül.
- A forrasztóhegyet csak akkor szabad eltávolítani vagy cserélni, ha az hideg és a forrasztópáka ki van kapcsolva.
- Kerülje a forrasztópáka forró részeinek érintkezését a környező hőérzékeny tárgyakkal.
- Ne érintse meg a forró forrasztóhegyet, az olvadt forrasztót vagy a forrasztás közben forró alkatrészeket: égési sérülés kockázata! A forrasztótartó is forró lehet, amikor a forrasztópákát ráhelyezi. Égési sérülés veszélye!
- Csak jól szellőző helyiségekben használja a készüléket. Forrasztás közben mérgező gőzök keletkezhetnek, amelyek károsíthatják a nyálkahártyát és/vagy krónikus légzőszervi megbetegedéseket okozhatnak. Ezenkívül ajánljuk, hogy viseljen szemvédőt, légzővédőt, védőkesztyűt és védőruházatot.
- A forrasztóanyag ólmot tartalmazhat. A mellékelt forrasztóólmamentes, de gyantát tartalmaz fluxusként, és allergiás reakciókat okozhat. Ne egyen, igyon vagy dohányozzon forrasztás közben. Mindig alaposan mosson kezet a munka befejezése után.
- Mindig húzza ki a készüléket a hálózathoz a munka befejezése után!
- Ne hűtse le a forrasztópákát vízbe mártással!

IV. Rendeltetészerű használat

A forrasztópáka kizárólag magáncélú használatra készült a hobbi és a barkácsolás területén az alábbi célokra:

- Puha forrasztásra, pl. elektromos csatlakozások vagy vezetékek esetén.
- Fém anyagok összekapcsolására olvadt forrasztóanyag segítségével, például modellezés során. Szinte minden fém és fémötvözet, például sárgaréz, réz vagy vas forrasztható.

Minden egyéb alkalmazás kifejezetten kizárt, és nem rendeltetészerű használatnak minősül. A gyártó vagy a kereskedő nem vállal felelősséget a helytelen használatból vagy visszaélésből eredő sérülésekért, veszteségekért vagy károkért.

V. Használat előtt

A tartó előkészítése

- Hajlítsa meg a tartó belső részét felfelé, ahogy az a képen látható.
- Ellenőrizze, hogy a forrasztópáka stabilan áll-e, amikor ráhelyezi. Szükség esetén változtassa meg a tartó dőlésszögét.

FIGYELEM!

A fenti tesztet csak a forrasztópáka kikapcsolása és lehűlése után végezze el.

A forrasztóhegy cseréje

Pótforrasztóhegyek a gyártótól vásárolhatók. Ha a forrasztóhegyet cserélni kell, az alábbiak szerint járjon el:

- Lazítsa meg a két csavart körülbelül fél- egy fordulattal egy Phillips csavarhúzó segítségével.
- Húzza ki a forrasztóhegyet a hegytartóból.
- Helyezze be az új forrasztóhegyet a hegytartóba.
- Ezután húzza meg újra a csavarokat.

FIGYELEM!

A hegy cseréje előtt húzza ki a forrasztópákát a hálózathoz, és hagyja teljesen lehűlni!

VI. Használat

Bekapcsolás és kikapcsolás

- A hálózati dugót helyezze a konnektorba a forrasztópáka bekapcsolásához.
- Húzza ki a hálózati dugót a forrasztópáka kikapcsolásához.

FIGYELEM!

A forrasztópáka, a forrasztóhegy és a tartó a hálózatról való leválasztás után még egy ideig forró marad.

Forrasztás

- Ellenőrizze, hogy a forrasztópáka hegy megfelelően van-e rögzítve. Szükség esetén húzza meg a két csavart.
- Csatlakoztassa a hálózati kábelt egy megfelelő hálózati aljzathoz, és helyezze a forrasztópákát a tartóra. Hagyja, hogy a forrasztópáka körülbelül 2,5 - 3 percig felmelegedjen. A megfelelő munkahőmérsékletet akkor éri el, amikor a forrasztóon azonnal megolvad, amint érintkezésbe kerül a forrasztóhegygel. A forrasztópáka maximális hőmérsékletét körülbelül nyolc perc után éri el.
- A forrasztás előtt a forrasztóhegyet be kell tinni. Melegítse fel az új forrasztóhegyet vagy a tisztított hegyet, és nedvesítse meg forrasztóónnal.
- Mielőtt elkezdené a munkát egy adott munkadarabon és/vagy anyag típuson, ellenőrizze a megfelelőséget azáltal, hogy a forrasztópákát egy hasonló (hulladék) darabon teszteli.
- Tisztítsa meg a forrasztandó részeket.
- Ha lehetséges, mechanikusan csatlakoztassa össze a forrasztandó részeket, például a vezetékek összeforgatásával.
- Melegítse fel a forrasztandó alkatrészek érintkező felületét a forrasztópákával, és érintse a forrasztóon végét a forrasztóhegy legkülső végéhez. A forrasztóon megolvad, és képes összekapcsolni a fémeket.
- Ha a forrasztópákát hosszabb ideig használják, javasoljuk, hogy időnként tisztítsa meg a hegyét, és ha szükséges, újra ónnal vonja be.
- Használhatsz de-szoldering zsinórt (nem biztosított) a kötés tisztítására, a de-szolderinghez és a felesleges forrasztás eltávolításához. Fedd le a felesleges forrasztást a de-szoldering zsinórral, és melegítsd fel a forrasztóhegyet. A megolvadó forrasztás felszívódik a de-szoldering zsinórra.

VI. Karbantartás, takarítás, tárolás és szállítás

FIGYELEM!

A forrasztópáka, a forrasztóhegy és a tartó a hálózatról való leválasztás után is egy ideig forró marad!

Karbantartás

A forrasztópáka gyakorlatilag karbantartás-mentes. Azonban a hegy idővel elkopik, és cserélni kell, ahogy azt a "Forrasztóhegy cseréje" fejezetben leírták.

Csak a gyártó által forgalmazott pótalkatrészeket / kiegészítőket használjon.

A javításokat csak képzett technikusok vagy egy engedélyezett szervizközpont végezheti el. A képzett technikusoknak releváns képzéssel és tapasztalattal kell rendelkezniük, ismerniük kell a forrasztópáka tervezési és kivitelezési követelményeit, valamint meg kell érteniük és követniük kell a biztonsági előírásokat.

Tisztítás

- Tisztítsa meg az eszközt egy puha, enyhén nedves ruhával, ha szükséges. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön nedvesség az eszközbe.
- Tisztítsa meg a forrasztópákát minden használat után.

FIGYELEM!

- Hagyja, hogy a forrasztópáka teljesen lehűljön, mielőtt megtisztítaná.
- A károk elkerülése érdekében ne használjon agresszív tisztítószeret, fém keféket és éles tárgyakat, például késeket stb.
- Győződjön meg róla, hogy a folyadékok nem jutnak be a forrasztópáka belsejébe.

Tárolás

- Tisztítsa meg a forrasztópákát tárolás előtt.
- Tartsa a forrasztópákát és a tartozékokat miután lehűltek egy biztonságos, hűvös, száraz és jól szellőző helyen az eredeti csomagolásában, gyermekek elől elzárva, amikor éppen nincs használatban.

Szállítás

- Használja az eredeti csomagolást, és rögzítse a forrasztópákát szállítás közben.

VII. Hibaelhárítás

Probléma	ok	Megoldás
A forrasztópáka nem melegszik fel.	Nincs áramellátás.	Ellenőrizze, hogy a hálózati áramellátás (dugalj) megfelelően működik-e. Szükség esetén kérjen tanácsot egy szakképzett személytől.
	A főkábel vagy a dugó hibás.	Cseréltesse ki a főkábelt a gyártóval vagy a gyártó képviselőjével.
A forrasztópont hőmérséklete túl alacsony.	A forrasztópáka hegyének laza.	Húzza ki a hálózati dugót a konnektorból. Hagyja, hogy a készülék lehűljön. Rögzítse a forrasztóhegyet a két csavar meghúzásával.
	A forrasztópáka még nem érte el a működési hőmérsékletet.	Hagyd, hogy a forrasztópáka még egy kicsit felmelegedjen. idő.
A forrasztó nem folyik simán a forrasztás során. vas.	A forrasztópáka hegye nem elég forró.	Várj, amíg a forrasztópáka elég forró nem lesz.
		Hagyd, hogy a forrasztópáka teljesen lehűljön, és ellenőrizd, hogy a hegy laza-e.

VIII. Ártalmatlanítás



A forrasztópáka ártalmatlanítása

Ez a szimbólum azt jelzi, hogy ezt a terméket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani a (2012/19/EC) irányelvnek megfelelően, amely a hulladék elektromos és elektronikus berendezésekről (WEEE) szól. Ezt a terméket egy kijelölt gyűjtőhelyen kell leadni. Ez például úgy történhet, hogy a hasonló termék vásárlásakor visszaviszi, vagy egy engedéllyel rendelkező gyűjtőhelyen adja le a hulladék elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítására. Mivel a hulladék elektronikus berendezésekben gyakran potenciálisan veszélyes anyagok találhatóak, a hulladék berendezések helytelen kezelése negatív hatással lehet a környezetre és az emberek egészségére. E termék helyes ártalmatlanításával hozzájárul a természeti erőforrások hatékony felhasználásához is. A hulladék berendezések gyűjtőhelyeiről információt a helyi hatóságtól, a közszolgáltató hulladékkezelő hatóságtól, egy engedéllyel rendelkező hulladék elektromos és elektronikus berendezések ártalmatlanítására szolgáló intézménytől vagy a hulladékgyűjtő szolgáltatásoktól lehet kérni.



Forrasztó ón és forrasztási hulladék ártalmatlanítása

A forrasztó ón és forrasztási hulladékot egy újrahasznosító létesítményben kell ártalmatlanítani. Ne dobja el a háztartási hulladékkal együtt.



Csomagolás ártalmatlanítása

A csomagolóanyagot a anyag típusa szerint és a helyi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

ΕΓΓΥΗΣΗ

EL

Τα ηλεκτρικά εργαλεία έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τα ηλεκτρικά εργαλεία της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του εργαλείου (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμιά περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασιών εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Τα εργαλεία αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (καρβουνάκια, καλώδιο, διακόπτες, τσοκ κ.λ.π).
- 2) Εργαλεία που έχουν υποστεί ζημίες από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Εργαλεία με ελλιπή συντήρηση.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων λιπαντικών ή εξαρτημάτων.
- 5) Εργαλεία που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα συσκευής.
- 7) Σύνδεση σε μη γειωμένο ρευματοδότη.
- 8) Μεταβολή της τάσης του ρεύματος.
- 9) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση αλμυρού νερού (π.χ πλαστικά, αντλίες).
- 10) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό του εργαλείου.
- 11) Επαφή του εργαλείου με χημικά, ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 12) Εργαλεία που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 13) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας μη ορθής χρήσης.
- 14) Εργαλεία που χρησιμοποιούνται για ενοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του εργαλείου με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης του εργαλείου. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύησης καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή τα εργαλεία τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής ή βλαβών ηλεκτρικών εργαλείων, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

WARRANTY

EN

The power tools have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The power tools of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the tool (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The tools must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (brushes, cables, switches, chucks etc.).
- 2) Tools damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Tools poorly maintained.
- 4) Use of improper lubricants or accessories.
- 5) Tools given to third entities free of charge.
- 6) Damage due to an electrical connection at a voltage other than that indicated on the appliance plate.
- 7) Connection to a non-earthed power supply.
- 8) Change in current voltage.
- 9) Damage resulting from the use of salty water (e.g., washing machines, pumps).
- 10) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the tool.
- 11) Contact of the tool with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
- 12) Tools that have been modified or opened by unauthorized personnel.
- 13) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 14) Tools used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the tool with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the tool shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or tools that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding power tools repair or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

GARANTIE

FR

Les outils électriques sont fabriqués selon des normes strictes, établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les outils électriques de notre société sont bénéficiés d'une garantie de 24 mois pour une utilisation non professionnelle et de 12 mois pour une utilisation professionnelle. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de l'outil (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, l'entreprise ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller- retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les outils doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport approprié.

EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (balaise, câbles, interrupteurs, mandrins etc.).
- 2) Les outils endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Outils mal entretenus.
- 4) Utilisation de lubrifiants ou d'accessoires inappropriés.
- 5) Outils donnés à des tiers à titre gratuit.
- 6) Dommages dus à un mauvais branchement électrique ou à une tension différente de celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- 7) Connexion à une alimentation électrique non reliée à la terre.
- 8) Fluctuation de la tension inacceptable.
- 9) Dommages résultant de l'utilisation d'eau salée (par exemple, machines à laver, pompes).
- 10) Dommages ou dysfonctionnement résultant d'une procédure de nettoyage inadéquate de l'appareil.
- 11) Contact de l'outil avec des produits chimiques, ou dommages résultant de l'humidité ou de la corrosion.
- 12) Les outils qui ont été modifiés ou ouverts par du personnel non autorisé.
- 13) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 14) Les outils utilisés à location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer l'outil par un autre modèle correspondant. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de l'outil ne sera pas prolongée ou renouvelée. Le remplacement d'une pièce de rechange, ainsi que les frais de réparation, sont couverts par une garantie de bon fonctionnement d'un an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les outils remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation des outils électriques ou leur endommagement, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

GARANZIA

IT

Gli elettrodomestici sono stati fabbricati secondo gli standard rigorosi, stabiliti dalla nostra azienda, che sono allineati con i rispettivi standard di qualità europei. Gli elettrodomestici della nostra azienda sono forniti con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto dell'utensile (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). Gli utensili devono essere inviati per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Pezzi di ricambio che si deteriorano naturalmente con l'uso (pezzi di consumo).
- 2) Utensili danneggiati dal mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Strumenti con manutenzione insufficiente.
- 4) Uso di lubrificanti o parti inappropriate.
- 5) Strumenti dati gratuitamente.
- 6) Guasto dovuto a un collegamento dell'aria compressa a una pressione diversa da quella indicata sulla targhetta dei dati tecnici.
- 7) Danni derivanti dall'uso di aria compressa impura e non filtrata.
- 8) Danni o malfunzionamenti derivanti da una pulizia inadeguata dell'utensile.
- 9) Contatto dell'utensile con prodotti chimici, o danni da umidità, corrosione.
- 10) Strumenti che hanno subito modifiche - cambiamenti o sono stati aperti da un'officina non autorizzata.
- 11) Strumenti utilizzati per il noleggio.
- 12) Strumenti che sono stati modificati o aperti da personale non autorizzato.
- 13) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
- 14) Strumenti utilizzati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'utensile con un altro modello corrispondente. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia dell'utensile non potrà essere esteso o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio, insieme al costo della riparazione, è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o gli utensili che vengono sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di utensili elettrici o il loro danneggiamento, non si applicano. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

GARANCIA

AL

Mjetet e energjisë janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet respektive evropiane të cilësisë. Mjetet e energjisë të kompanisë sonë janë siguruar me një periudhë garancie prej 24 muaj për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së mjetit (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Mjetet duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishtë të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e përdorur (furçat, kabllot, ndërruesit, mbytyjet etj.).
- 2) Veglat e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Mjetet e mbajtura keq.
- 4) Përdorimi i lubrifikantëve ose aksesoreve të papërshtatshëm.
- 5) Mjetet që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Dëmtimi për shkak të një lidhje elektrike në një tension tjetër nga ai i treguar në plakën e pajisjes.
- 7) Lidhja me furnizimin me energji jo tokësore.
- 8) Ndryshimi i tensionit aktual.
- 9) Dëmtimi që vijnë si pasojë e përdorimit të ujit të kripur (p.sh., lavatrice, pompa).
- 10) Dëmtimi ose mosfunksionimi që rezultojn nga procedura e papërshtatshme e pastrimit të mjetit.
- 11) Kontakti i mjetit me kimikate, ose dëmtimi si pasojë e lagështisë ose korrozionit.
- 12) Mjete që janë modifikuar ose hapur nga personel i paautorizuar.
- 13) Pjesë/përbërës të thyer si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
- 14) Veglat e përdorura për qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështim material. Në rast të mungesës së një pjesë rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar mjetin me një model tjetër përkatës. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së mjetit nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Zëvendësimi i një pjesë rezervë, së bashku me ngarkesën e riparimit, mbulohet nga një garanci veprimi e mirë 1 vit, subjekt i përputhjes me kushtet e garancisë. Pjesët e këmbimit ose mjetet që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin ose dëmtimin e mjeteve të energjisë elektrike, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garancia.

GARANCIA

SLO

Električna orodja so bila izdelana v skladu s strogimi standardi našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Za električna orodja našega podjetja velja 24-mesečna garancija za neprofesionalno uporabo in 12-mesečna garancija za profesionalno uporabo. Garancija velja od datuma nakupa izdelka. Dokazilo o pravici do garancije je dokument o nakupu orodja (maloprodajni račun ali račun). Podjetje v nobenem primeru ne krije ustreznih stroškov nadomestnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, če ni predložena kopija nakupnega dokumenta. Če mora popravilo opraviti naš servisni oddelek, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti krije pošiljatelj (stranka). Orodje je treba poslati v popravilo podjetju ali pooblaščenim delavnicam na ustrezen način in z ustreznim prevoznim sredstvom.

GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

- 1) Rezervni deli, ki se naravno obrabijo zaradi uporabe (ščetke, kabli, stikala, vpenjalne glave itd.).
- 2) Orodja, ki so se poškodovala zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
- 3) Orodja, ki so slabo vzdrževana.
- 4) Uporaba neustreznih maziv ali pripomočkov.
- 5) Orodja, ki so bila brezplačno dana tretjim osebam.
- 6) Poškodbe zaradi električnega priključka pri napetosti, ki ni navedena na ploščici naprave.
- 7) Priključitev na neozemljeno električno omrežje.
- 8) Sprememba trenutne napetosti.
- 9) Poškodbe zaradi uporabe slane vode (npr. pralni stroji, črpalke).
- 10) Poškodba ali okvara, ki je posledica nepravilnega postopka čiščenja orodja.
- 11) Stik orodja s kemikalijami ali poškodbe zaradi vlage ali korozije.
- 12) Orodje, ki ga je spremenilo ali odprlo nepooblaščen oseba.
- 13) Pokvarjeni deli/komponente zaradi neustrezne uporabe.
- 14) Orodja, ki se uporabljajo za najem.

Garancija zajema le brezplačno zamenjavo sestavnega dela, pri katerem se pokaže proizvodna napaka ali okvara materiala. V primeru pomanjkanja določenega rezervnega dela si podjetje pridržuje pravico, da orodje zamenja z drugim ustreznim modelom. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijski rok orodja ne podaljša ali obnovi. Za zamenjavo nadomestnega dela z nadomestilom za popravilo velja enoletna garancija za dobro delovanje, če so izpolnjeni garancijski pogoji. Zamenjani nadomestni deli ali orodje ostanejo v lasti našega podjetja. Zahteve, ki niso navedene v tem garancijskem obrazcu, v zvezi s popravilom električnih orodij ali njihovih poškodb, ne veljajo. Za to garancijo velja grška zakonodaja in sorodni predpisi.

GARANCIJE

SR

Električni alati su proizvedeni prema strogim standardima koje je postavila naša kompanija a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Električni alati naše kompanije imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 meseci za profesionalnu upotrebu. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz za pravo na garanciju je dokument o kupovini električnog alata (maloprodajni račun ili faktura). Ni pod kojim okolnostima kompanija neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i potrebno odgovarajuće radno vreme ako se ne predoči kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, troškove transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Električni alati za popravku se šalju u firmu gde su kupljeni ili u ovlašćeni servis i to tako da budu prikladno upakovani za transport.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja (četkice, kablovi, prekidači, stezne glave itd).
- 2) Alati oštećeni kao posledica nepoštovanja uputstva proizvođača.
- 3) Alati su loše održavani.
- 4) Potreba neodgovarajućih maziva ili pribora.
- 5) Alati su dati trećim licima besplatno.
- 6) Oštećenje usled električnog priključka na napon koji nije naznačen na pločici uređaja.
- 7) Povezivanje na neuzemljeno napajanje.
- 8) Promena napona struje.
- 9) Oštećenja nastala upotrebom slane vode (npr. mašine za pranje veša, pumpe).
- 10) Oštećenje ili kvar nastao kao posledica nepravilne procedure čišćenja alata.
- 11) Kontakt alata sa hemikalijama ili oštećenje usled vlage ili korozije.
- 12) Alati koje je modifikovalo ili otvorilo neovlašćeno osoblje.
- 13) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat neodgovarajuće upotrebe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja ima fabričku grešku ili materijalne nedostatke. U slučaju nedostatka rezervnog dela, kompanija zadržava pravo zamene električnog alata drugim odgovarajućim modelom. Nakon isteka garantnog roka, garantni rok električnog alata se ne produžava niti obnavlja. Rezervni delovi ili Električni alati koji su zamenjeni ostaju u posedu naše kompanije. Zamena rezervnog dela, zajedno sa naplatom popravke, pokrivena je garancijom za 1 godinu dobrog rada, koja podleže poštovanju uslova garancije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom električnog alata ili njegovim oštećenjem ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.

ZÁRUKA

SK

Elektrické náradie bolo vyrobené podľa prísnych noriem stanovených našou spoločnosťou, ktoré sú v súlade s príslušnými európskymi normami kvality. Na elektrické náradie našej spoločnosti poskytujeme záruku 24 mesiacov na neprofesionálne použitie a 12 mesiacov na profesionálne použitie. Záruka platí od dátumu zakúpenia výrobku. Dokladom o nároku na záruku je doklad o kúpe náradia (maloobchodný doklad alebo faktúra). Spoločnosť v žiadnom prípade neuhradí príslušné náklady na náhradné diely a príslušné požadované pracovné hodiny, ak nie je predložená kópia dokladu o kúpe. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (tam a späť) znáša v plnej miere odosielateľ (zákazník). Náradie musí byť zaslané na opravu do spoločnosti alebo do autorizovaného servisu vhodným spôsobom a dopravným prostriedkom.

VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sa prirodzene opotrebovávajú v dôsledku používania (kefky, káble, spináče, skľučovadlá atď.).
- 2) Náradie poškodené v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
- 3) Náradie nedostatočne udržiavané.
- 4) Používanie nevhodných mazív alebo príslušenstva.
- 5) Náradie poskytnuté tretím subjektom bezplatne.
- 6) Poškodenie v dôsledku elektrického pripojenia na iné napätie, ako je uvedené na štítku spotrebiča.
- 7) Pripojenie k neuzemnenému zdroju napájania.
- 8) Zmena aktuálneho napätia.
- 9) Poškodenie v dôsledku používania slanej vody (napr. práčky, čerpadlá).
- 10) Poškodenie alebo porucha vyplývajúca z nesprávneho postupu čistenia nástroja.
- 11) Kontakt nástroja s chemikáliami alebo poškodenie v dôsledku vlhkosti alebo korózie.
- 12) Nástroje, ktoré boli upravené alebo otvorené neoprávneným personálom.
- 13) Poškodené diely/komponenty v dôsledku nevhodného používania.
- 14) Náradie používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu súčiastky, ktorá vykazuje výrobnú vadu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatku konkrétneho náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo vymeniť náradie za iný zodpovedajúci model. Po ukončení všetkých záručných postupov sa záručná doba náradia nepredlžuje ani neobnovuje. Na výmenu náhradného dielu s poplatkom za opravu sa vzťahuje 1-ročná záruka na dobrú prevádzku pri dodržaní záručných podmienok. Vymenené náhradné diely alebo náradie zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Iné požiadavky, ako sú uvedené v tomto záručnom formulári, týkajúce sa opravy elektrického náradia alebo jeho poškodenia, sa neuplatňujú. Na túto záruku sa vzťahujú grécke zákony a príslušné predpisy.

ГАРАНЦИЯ

BG

Електроинструментите са произведени в съответствие със строги стандарти, установени от нашата компания, които са в съответствие със съответните европейски стандарти за качество. Електроинструментите на нашата компания се предоставят с гаранционен срок от 24 месеца за непрофесионална употреба и 12 месеца за професионална употреба. Гаранцията е валидна от датата на закупуване на продукта. Доказателство за правото на гаранция е документът за закупуване на инструмента (касова бележка от магазин или фактура). В никакъв случай компанията не покрива съответните разходи за резервни части и съответните необходими работни часове, ако не бъде представено копие от документа за покупка. В случай че ремонтът трябва да бъде извършен от нашия сервизен отдел, разходите за транспорт (до и от) се поемат изцяло от изпращача (клиента). Инструментите трябва да бъдат изпратени за ремонт в компанията или в оторизиран сервиз по подходящ начин и с подходящо транспортно средство.

ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ:

- 1) Резервни части, които се изнасят по естествен начин вследствие на използването им (четки, кабели, ключове, патронници и др.).
- 2) Инструменти, повредени в резултат на неспазване на инструкциите на производителя.
- 3) Инструменти, които са лошо поддържани.
- 4) Използване на неподходящи смазочни материали или принадлежности.
- 5) Инструменти, предоставени безплатно на трети лица.
- 6) Повреди вследствие на електрическа връзка с напрежение, различно от посоченото на табелката на уреда.
- 7) Свързване към незаземено електрозахранване.
- 8) Промяна в напрежението на тока.
- 9) Повреда в резултат на използването на солена вода (напр. перални машини, помпи).
- 10) Повреда или неизправност в резултат на неправилна процедура за почистване на инструмента.
- 11) Контакт на инструмента с химикали или повреда в резултат на влага или корозия.
- 12) Инструменти, които са били модифицирани или отворени от неупълномощен персонал.
- 13) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
- 14) Инструменти, използвани под наем.

Гаранцията покрива само безплатната подмяна на компонента, който представя производствен дефект или повреда на материала. В случай на липса на конкретна резервна част компанията си запазва правото да замени инструмента с друг съответен модел. След приключване на всички гаранционни процедури гаранционният срок на инструмента не се удължава или подновява. Замяната на резервна част с такса за ремонт се покрива от 1-годишна гаранция за добра експлоатация, при спазване на гаранционните условия. Заменените резервни части или инструменти остават във владение на нашата компания. Изисквания, различни от посочените в този гаранционен формуляр, относно ремонта на електроинструменти или повредите по тях, не се прилагат. Гръцкото законодателство и съответните разпоредби се прилагат към тази гаранция.

GAARANȚIE

RO

Uneltele electrice au fost fabricate în conformitate cu standarde stricte, stabilite de compania noastră, care sunt aliniate la standardele de calitate europene respective. Uneltele electrice ale companiei noastre sunt prevăzute cu o perioadă de garanție de 24 de luni pentru utilizare neprofesională și 12 luni pentru utilizare profesională. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului de garanție este documentul de achiziție a sculei (bon de casă sau factură). În niciun caz societatea nu va acoperi costurile relevante ale pieselor de schimb și ale orelor de lucru necesare respective dacă nu este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de către departamentul nostru de service, costul transportului (dus-întors) este suportat în întregime de către expeditor (client). Unelte trebuie trimise pentru reparații la companie sau la un atelier autorizat în mod și cu mijloace de transport adecvate.

SCUTIRI ȘI RESTRICȚII DE GAARANȚIE:

- 1) Piesele de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (perii, cabluri, întrerupătoare, mandrine etc.).
- 2) Unelte deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Unelte prost întreținute.
- 4) Utilizarea de lubrifianti sau accesorii necorespunzătoare.
- 5) Unelte oferite gratuit unor terțe entități.
- 6) Deteriorări datorate unei conexiuni electrice la o altă tensiune decât cea indicată pe plăcuța aparatului.
- 7) Conectarea la o sursă de alimentare electrică nelegată la pământ.
- 8) Schimbarea tensiunii de curent.
- 9) Deteriorări rezultate din utilizarea apei sărate (de exemplu, mașini de spălat, pompe).
- 10) Deteriorări sau defecțiuni rezultate în urma unei proceduri de curățare necorespunzătoare a aparatului.
- 11) Contactul sculei cu substanțe chimice sau deteriorări ca urmare a umidității sau coroziei.
- 12) Unelte care au fost modificate sau deschise de către personal neautorizat.
- 13) Piese/componente rupte ca urmare a unei utilizări necorespunzătoare.
- 14) Unelte utilizate pentru închiriere.

Garanția acoperă numai înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau o defecțiune materială. În cazul lipsei unei piese de schimb specifice, societatea își rezervă dreptul de a înlocui scula cu un alt model corespunzător. După încheierea tuturor procedurilor de garanție, perioada de garanție a sculei nu se prelungește sau se reînnoiește. Înlocuirea unei piese de schimb cu taxă de reparație este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, sub rezerva respectării condițiilor de garanție. Piesele de schimb sau sculele înlocuite rămân în posesia societății noastre. Nu se aplică cerințe, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea sculelor electrice sau deteriorarea acestora. Legea greacă și reglementările aferente se aplică acestei garanții.

ГАРАНЦИЈА

NMK

Електрични алатки се произведени според строги стандарти, поставени од нашата компанија, кои се усогласени со соодветните европски стандарти за квалитет. Електрични алатки на нашата компанија се обезбедени со гаранција од 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гаранциското право е документот за купување на алатката (малопродажна потврда или фактура). Под никакви околности компанијата нема да ги покрие соодветните трошоци за резервни делови и соодветно потребно работно време, освен ако не се претстави копија од документот за купување. Во случај поправката да мора да биде направена од нашиот сервизен оддел трошоците за превоз (до и од) е целосно задолжена од испраќачот (клиентот). Алатките мора да бидат испратени за поправка на компанијата или на овластена работилница на соодветен начин и транспортни средства.

ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:

- 1) Резервни делови кои се носат природно како последица на користење (четки, кабли, прекинувачи, футери итн.).
- 2) Алатки оштетени како резултат на непочитување на инструкциите на производителот.
- 3) Алатките слабо се одржуваат.
- 4) Употреба на неправилно лубриканти или додатоци.
- 5) Алатки дадени на трети ентитети бесплатно.
- 6) Оштетување поради електрично поврзување на напон поинаку од оној што е наведен на плочата на апаратот.
- 7) Поврзување со неземан напој.
- 8) Промена на напонот на струјата.
- 9) Оштетување како резултат на употребата на солена вода (на пример, машини за перење, пумпи).
- 10) Оштетување или нефункционирање како резултат на неправилно чистење на алатката.
- 11) Контакт на алатката со хемикали, или оштетување како резултат на влага или корозија.
- 12) Алатки кои биле модифицирани или отворени од страна на неовластениот персонал.
- 13) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
- 14) Алатки кои се користат за изнајмување.

Гаранцијата покрива само бесплатна замена на компонентата која претставува производствен дефект или материјален неуспех. Во случај на недостаток на одреден резервен дел, компанијата го задржува правото да ја замени алатката со друг соодветен модел. По завршувањето на сите процедури за гаранција, гарантниот период на алатката не се продолжува или обновува. Замената на резервниот дел со наплата за поправка е покриена со 1 година гаранција за добро работење, под услов да се усогласат условите за гаранција. Резервните делови или алатки кои се заменети остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние споменати во оваа гаранција, во врска со поправката или оштетувањето на електрични алатки, не важат. Грчкото право и релативните регулативи важат за оваа гаранција.

GAARANCIJA

HUN

Az elektromos szerszámok gyártása a vállalatunk által meghatározott szigorú szabványok szerint történik, amelyek összhangban vannak a vonatkozó európai minőségi szabványokkal. Cégünk elektromos szerszámaira nem professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetén 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia a termék megvásárlásának napjától érvényes. A jótállási jog igazolása a szerszám vásárlását igazoló dokumentum (kiskereskedelmi blokk vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem fedezi a pótalkatrészek és a megfelelő szükséges munkaórák vonatkozó költségeit, ha nem mutatják be a vásárlási dokumentum másolatát. Amennyiben a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállítás (oda- és visszaszállítás) költségei teljes egészében a feladót (ügyfelet) terhelik. A szerszámokat javításra a megfelelő módon és szállítóeszközzel kell elküldeni a vállalatához vagy egy erre felhatalmazott műhelybe.

GAARANCIÁLIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) A használat következtében természetes módon elhasználódó pótalkatrészek (kefék, kábelek, kapcsolók, tokmányok stb.).
- 2) A gyártó utasításainak be nem tartása következtében sérült szerszámok.
- 3) Rosszul karbantartott szerszámok.
- 4) Nem megfelelő kenőanyagok vagy tartozékok használata.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott szerszámok.
- 6) A készüléktáblán feltüntetettől eltérő feszültségű elektromos csatlakozásból eredő károk.
- 7) Nem földelt áramforráshoz való csatlakoztatás.
- 8) Az áram feszültségének megváltozása.
- 9) Sós víz használatából eredő károk (pl. mosógépek, szivattyúk).
- 10) A készülék nem megfelelő tisztítási eljárásából eredő károsodás vagy meghibásodás.
- 11) A szerszám vegyi anyagokkal való érintkezése, vagy nedvességből vagy korrózióból eredő károsodás.
- 12) Olyan szerszámok, amelyeket illetéktelen személyek módosítottak vagy nyitottak fel.
- 13) A nem rendeltetésszerű használat következtében eltört alkatrészek/komponensek.
- 14) Bérbeadásra használt szerszámok.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrész ingyenes cseréjére terjed ki. Egy adott pótalkatrész hiánya esetén a vállalat fenntartja a jogot, hogy a szerszámot egy másik megfelelő modellre cserélje. Az összes garanciális eljárás lezárását követően a szerszám garanciális ideje nem hosszabbítható meg és nem újítható meg. A javítási díjjal terhelt pótalkatrészek cseréjére 1 év jótállás vonatkozik, a jótállási feltételek betartása mellett. A kicserélt pótalkatrészek vagy szerszámok cégünk tulajdonában maradnak. Az elektromos szerszámok javítására vagy sérülésére vonatkozó, a jelen jótállási nyilatkozatban említetteltől eltérő követelmények nem érvényesek. A jelen jótállásra a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

GARANZIJA**MLT**

L-ghodod tal-enerġija ġew manifatturati skont standards stretti, stabbiliti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-istandards ta' kwalità Ewropej rispettivi. L-ghodod tal-enerġija tal-kumpanija tagħna huma pprovduti b'perjodu ta' 'garanzija ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għal użu professjonali. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-ghodda (irċevuta jew fattura bl-innut). Taht l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u s-siġġat tax-xogħol rispettivi meħtieġa sakemm ma tiġix ipprezentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) tiġi kollha kemm hi mill-mittent (klijent). L-ghodda għandha tintbagħat għat-tiswija lill-kumpanija jew lill-hanut tax-xogħol awtorizzat bil-mod u l-mezzi tat-trasport xierqa.

EŻENZJONIJET U RESTRIZZJONIJET TA' GARANZIJA:

- 1) Spare parts li jilbsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (xkupilji, kejbils, swiċċijiet, ċokkijiet eċċ.).
- 2) Ghodod bil-ħsara bħala riżultat ta' nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
- 3) Ghodod miżmuma hażin.
- 4) Użu ta' lubrikanti jew aċċessorji mhux xierqa.
- 5) Ghodod mogħtija lil entitajiet terzi mingħajr ħlas.
- 6) Danni dovuti għal konnessjoni elettrika b'vultaġġ differenti minn dak indikat fuq il-pjanċa tal-apparat.
- 7) Konnessjoni ma' provvista ta' enerġija mhux ertjata.
- 8) Bidla fil-vultaġġ kurrenti.
- 9) Ħsara li tirriżulta mill-użu ta' ilma melaħ (eż., magni tal-ħasil tal-hwejjeġ, pompi).
- 10) Ħsara jew ħsara li tirriżulta minn proċedura ta' tindif mhux xierqa tal-ghodda.
- 11) Kuntatt ta' l-ghodda ma' kimiċi, jew ħsara bħala riżultat ta' umdiċa jew korrużjoni.
- 12) Ghodod li ġew modifikati jew miftuħa minn personal mhux awtorizzati.
- 13) Partijiet/komponenti miksura bħala riżultat ta' użu mhux xieraq.
- 14) Ghodod użati għall-kera.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni mingħajr ħlas tal-komponent li jipprezenta difett fil-manifattura jew ħsara materjali. F'każ ta' nuqqas ta' spare part speċifika, il-kumpanija tirriżerva d-dritt li tissostitwixxi l-ghodda b'modell korrispondenti ieħor. Wara li jkun ġew konkluzi l-proċeduri kollha ta' garanzija, il-perjodu ta' garanzija tal-ghodda ma għandux jiġi estżi jew imgedded. Is-sostituzzjoni ta' spare part bil-ħlas tat-tiswija hija koperta minn garanzija ta' sena ta' operazzjoni tajba, soġġett għall-konformità mat-termini tal-garanzija. L-ispare parts jew ghodod li jiġu sostitwiti jibqgħu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rekwiziti, minbarra dawk imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, rigward it-tiswija ta' ghodod tal-enerġija jew ħsara tagħhom, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

GARANTÍA**ES**

Las herramientas eléctricas han sido fabricadas de acuerdo con estrictas normas, establecidas por nuestra empresa, que están alineadas con las respectivas normas de calidad europeas. Las herramientas eléctricas de nuestra empresa tienen un período de garantía de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra de la herramienta (ticket de compra o factura). La empresa no se hará cargo en ningún caso del coste de las piezas de recambio y de las respectivas horas de trabajo necesarias si no se presenta una copia del documento de compra. En caso de que la reparación tenga que ser realizada por nuestro departamento de servicio, el coste del transporte (ida y vuelta) correrá íntegramente a cargo del remitente (cliente). Las herramientas deberán ser enviadas para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en la forma y medio de transporte adecuados.

EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:

- 1) Piezas de recambio que se desgasten de forma natural como consecuencia de su uso (escobillas, cables, interruptores, mandriles, etc.).
- 2) Herramientas dañadas como consecuencia del incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
- 3) Herramientas mal mantenidas.
- 4) Utilización de lubricantes o accesorios inadecuados.
- 5) Herramientas cedidas gratuitamente a terceros.
- 6) Daños debidos a una conexión eléctrica a una tensión distinta de la indicada en la placa del aparato.
- 7) Conexión a una fuente de alimentación no puesta a tierra.
- 8) Cambio de la tensión de corriente.
- 9) Daños debidos al uso de agua salada (por ejemplo, lavadoras, bombas).
- 10) Daños o mal funcionamiento resultantes de un procedimiento de limpieza inadecuado de la herramienta.
- 11) Contacto de la herramienta con productos químicos, o daños como consecuencia de la humedad o la corrosión.
- 12) Herramientas que hayan sido modificadas o abiertas por personal no autorizado.
- 13) Piezas/componentes rotos como consecuencia de un uso inadecuado.
- 14) Herramientas utilizadas en alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución gratuita del componente que presente un defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de un repuesto específico, la empresa se reserva el derecho de sustituir la herramienta por otro modelo correspondiente. Una vez concluidos todos los procedimientos de garantía, el periodo de garantía de la herramienta no se ampliará ni renovará. La sustitución de una pieza de recambio con cargo de reparación está cubierta por una garantía de 1 año de buen funcionamiento, siempre que se cumplan las condiciones de la garantía. Las piezas de recambio o herramientas sustituidas permanecen en posesión de nuestra empresa. No se aplican otros requisitos, distintos de los mencionados en este formulario de garantía, en relación con la reparación de herramientas eléctricas o sus daños. La ley griega y las normativas relativas se aplican a esta garantía.

GARANCIJE**HR**

Električni alati proizvedeni su prema strogim standardima, koje je postavila naša tvrtka i usklađeni su s odgovarajućim europskim standardima kvalitete. Električni alati naše tvrtke dolaze s jamstvom od 24 mjeseca za neprofesionalnu uporabu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu. Jamstvo vrijedi od dana kupnje proizvoda. Dokaz o jamstvenom pravu je dokument o nabavi alata (potvrda o prodaji ili faktura). Tvrtka ni pod kojim uvjetima neće pokriti troškove rezervnih dijelova i potrebnih radnih sati ako kopija dokumenta o nabavi nije predočena. Ako popravak treba obaviti naša postprodajna služba, troškovi prijevoza (povratno putovanje) u potpunosti su odgovornost pošiljatelja (kupca). Alati se moraju poslati na popravak tvrtki ili ovlaštenoj radionici na odgovarajući način i odgovarajućim prijevoznim sredstvima.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno istroše nakon uporabe (metla, kabeli, prekidači, stezne glave itd.).
- 2) Alati oštećeni kao rezultat nepoštivanja uputa proizvođača.
- 3) Loše održavani alati.
- 4) Upotreba nepravilnih maziva ili pribora.
- 5) Alati koji se besplatno daju trećim stranama.
- 6) Oštećenja zbog nepravilnog električnog priključka ili napona različitog od onog navedenog na pločici uređaja.
- 7) Priključak na nezemaljsko napajanje.
- 8) Neprihvatljiva fluktuacija napona.
- 9) Oštećenja nastala uporabom slane vode (npr. perilice rublja, pumpe).
- 10) Oštećenja ili kvarovi koji su posljedica nepravilnog postupka čišćenja uređaja.
- 11) Kontakt alata s kemikalijama ili oštećenja nastala vlagom ili korozijom.
- 12) Alati koje je modificiralo ili otvorilo neovlašteno osoblje.
- 13) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neprikladne uporabe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja ima proizvodni nedostatak ili kvar hardvera. U slučaju da nedostaje određeni rezervni dio, tvrtka zadržava pravo zamijeniti alat drugim odgovarajućim modelom. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok alata neće se produžiti ili obnoviti. Zamjena rezervnog dijela, kao i troškovi popravka, pokriveni su jednogodišnjim jamstvom na dobro funkcioniranje, uz poštivanje jamstvenih uvjeta. Rezervni dijelovi ili zamijenjeni alati ostaju u posjedu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom jamstvenom obrascu, koji se odnose na popravak električnih alata ili njihovo oštećenje, ne primjenjuju se. Grčko pravo i njegovi propisi primjenjuju se na ovo jamstvo.

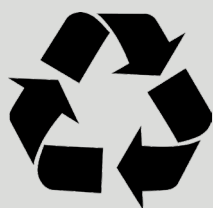
GWARANCJA**PL**

Elektronarzędzia zostały wyprodukowane zgodnie z rygorystycznymi normami ustalonymi przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi normami jakości. Elektronarzędzia naszej firmy są objęte 24-miesięcznym okresem gwarancyjnym dla użytku nieprofesjonalnego i 12-miesięcznym dla użytku profesjonalnego. Gwarancja jest ważna od daty zakupu produktu. Dowodem prawa do gwarancji jest dokument zakupu narzędzia (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiednich kosztów części zamiennych i wymaganych godzin pracy, jeśli nie zostanie przedstawiona kopia dokumentu zakupu. W przypadku, gdy naprawa musi zostać wykonana przez nasz dział serwisowy, koszt transportu (do i z) jest w całości ponoszony przez nadawcę (klienta). Narzędzia muszą zostać wysłane do naprawy do firmy lub autoryzowanego warsztatu w odpowiedni sposób i środkami transportu.

WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:

- 1) Części zamienne, które zużywają się w sposób naturalny w wyniku użytkowania (szczotki, kable, przelączniki, uchwyty itp.).
- 2) Narzędzia uszkodzone w wyniku nieprzestrzegania instrukcji producenta.
- 3) Narzędzia źle konserwowane.
- 4) Używanie niewłaściwych smarów lub akcesoriów.
- 5) Narzędzia przekazane nieodpłatnie osobom trzecim.
- 6) Uszkodzenia spowodowane podłączeniem elektrycznym o napięciu innym niż wskazane na tabliczce znamionowej urządzenia.
- 7) Podłączenie do nieuziemionego źródła zasilania.
- 8) Zmiana napięcia prądu.
- 9) Uszkodzenia wynikające z używania słonej wody (np. pralki, pompy).
- 10) Uszkodzenia lub nieprawidłowe działanie wynikające z niewłaściwego czyszczenia urządzenia.
- 11) Kontakt narzędzia z chemikaliami lub uszkodzenie w wyniku wilgoci lub korozji.
- 12) Narzędzia, które zostały zmodyfikowane lub otwarte przez nieupoważniony personel.
- 13) Uszkodzone części/elementy w wyniku niewłaściwego użytkowania.
- 14) Narzędzia używane do wynajmu.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę komponentu, który wykazuje wadę produkcyjną lub awarię materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej firma zastrzega sobie prawo do wymiany narzędzia na inny odpowiedni model. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji na narzędzie nie zostanie przedłużony ani odnowiony. Wymiana części zamiennej za opłatą za naprawę jest objęta roczną gwarancją dobrego działania, pod warunkiem przestrzegania warunków gwarancji. Wymienione części zamienne lub narzędzia pozostają w posiadaniu naszej firmy. Wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy lub uszkodzenia elektronarzędzi, nie mają zastosowania. Do niniejszej gwarancji mają zastosowanie przepisy prawa greckiego i przepisy pokrewne.



The instructions manual is also available in digital format on our website
www.nikolaoutools.com. Find it by entering the product code in the Search "Q" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας
www.nikolaoutools.com. Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο Αναζήτηση "Q".